

سيوی سوور

شيعر

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجيرهی رۆشنیبری

*

خاوهنسی نیمتیان: شهوکهت شیخ یهزدين

سهرنووسه: بهدران شههمهده ههیب

ناوونیشان: دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، گهړهکی خانزاد، ههولتیر

س.پ. ژماره: ۱

www.araspublisher.com

هیوا قادر

سیوی سوور

شاعر

ناوی کتیب: سیوی سوور

شاعر: هیوا قادر

بلاوگراوهی ئاراس- ژماره: ۲۸۱

دهرهینانی هونه‌ری: به‌دران ئەحمەد حەبیب

دهرهینانی به‌رگ: ئاراس ئەکرەم

هه‌له‌گری: دلشاد مسته‌فا

هه‌له‌گری سه‌ر کۆمپیوتەر: حاجی دلاوەر

سه‌رپه‌رشتیی چاپ: ئاو‌په‌جمانی حاجی مه‌حموود

چاپی به‌که‌م ، هه‌ولێر- ۲۰۰۴

له‌ کتیب‌خانه‌ی به‌رپه‌وه‌به‌رایه‌تی گشتیی رۆشنبیری و هونه‌ر له‌ هه‌ولێر ژماره

(۲۰۸) ی سالی ۲۰۰۴ ی دراوه‌تی

سەرەتا سادەكانى ئەزموونى شىعەرىيى من لە ديوانى "چاۋەزەردەكانەۋە" دەست پىن دەكات كە لە پاپەپىنى سالى ۱۹۹۱ بەچەند ژمارەيەكى كەم لە كوردستان چاپ كرا. بەپىتويستم نەزانى ئەو شىعەرانە لەم ديوانەدا دابنىم چونكە زۆرىنەيان بلاۋكرانەتەۋە و هەندىكىشىيان كرانەتە تىنكىستى گۆرانى. كۆى ئەم بەرھەمانە كە قۆناغى يەكەمى شىعەرىيى من پىتەك دەھىن لە نىوان سالىكانى ۱۹۸۵ تا ۱۹۹۱ نووسراون.

قۆناغى دووھەم: ھەردوو نامىلكە شىعەرى «كلاۋەكەم پىرە لە باران و گۆل» كە دوو قەسىدەى درىژى من و ھاۋرپىم "ئىسماعىل ھەمە ئەمىن" بوو لە سالى ۱۹۹۴ لە ستۆكھۆلم چاپ كرا، ھەروەھا نامىلكەى «كىشۋەرىك لە خەون» ۱۹۹۸ لە ستۆكھۆلم چاپ كرا. ئەم بەشە ھەلپژاردەى بەرھەمە شىعەرىيەكانى نىوان سالىنى ۱۹۹۲/۱۹۹۸ ن.

قۆناغى سىپھەم: نامىلكەيەكى نوپىيە بەناۋى «ئىۋارە دەروا و من لە جۆگەلەى رەنگدا دەخنىكىم»، كە پىشتر چاپ نەكراۋە، كۆى ئەو شىعەرانە دەگرىتەۋە كە لە نىوان سالىنى ۱۹۹۸-۲۰۰۰دا نووسراون. ھاۋيار لەگەل ئەم قۆناغەدا نامىلكەى (سىۋى سوور)، كۆى ئەو شىعەرانەم دەگرىتەۋە كە لە نىوان سالىنى ۲۰۰۱/۲۰۰۴ نووسراون تا مپژوۋى چاپكردنى ئەم كىتەبە.

ھىۋا قادر

کلاوه کهم پرده له باران و گون

۱۹۹۴

بۆنى دەريا له ژىر بالى

نەوردەسەكاندايە

بەفرەكە دەچىتەوہ:

گەردى خۆل ئال دەبى،

قەرسىلان شىن دەبن

گژوگيا سبەبنان خوناو لە پەلكيان دەچۆرپىت،

هەنگ گەندەمووى درىژ دەبىت

«با» بۆ و هەناسەى ژىر بركى ئەو پرووہكە

ئەفسانەبىيانە لەگەل خۆى دەهينى

كە مەرگ بە درۆ دەخەنەوہ.

خۆر لەسەر بەرمالى سەوزى گەلا

نوژ دادەبەستىت،

تەمەلى لەژىر سىبەردا دەخەوېت

قەند لەژىر داندە دەكرمىت

دەنكە تەزىبەكان كاتى بەفېرۆ دەژمىرن

ماسىبەكان دەم لە توتى ئاو دەدەن

چەمەكان كە پى دەكەنن

زىخى بنیان دەبرىسكىتەوہ.

بەفرەكە چۆتەوہ؛

خۆر لانەى بە پووشى گەرما چنپوہ

گويمان لە خاوبوونەوہى ترپەى دللى زەوى دەبىت

كە كرم لە دەمارەكانيدا لوول دەخۆن،

لە تۆزدا غەرق دەبىن

تۆزى غەربىي لە سىمامان دەنیشىت.

گوئى لە كۆكە و هەناسەى خۆلاوى

سەر گەلاى شاتووەكان دەگرم؛

لە گۆمى سەرەمىكوتەكاندا

ئەسپە ئىسقان دەرپەربوہكان دەشۆين.

ئىواران ئالاي كشاوى ئەنگۆرە

بەدەم قىرەى قورباقەوہ

بەسەر نووكى قامىشەلانەكانەوہ دەبىنم

كە قورنگان قەتارەى پىا دەبەستن.

لە جەستەى خارى باپىران دەروانىن

بەدەم مېروولەكانەوہ دىنە دەرى؛

لە تەنھايىدا وەك كار دەگرىم

دەرۆين

دەرۆين بى ئاوردانەوہ

ھەرىزە سەوزەكان بە پەنجە كۆلەكانمان دەشىلېن،

توتنى تەمەنم

بە سەبىلى بى ئومىدى دەكىشم

بالام لە سەرايدا نقوم دەكەم

لە دووكەلى ئەفبوندا لە چۆلەكە دەچم

ھەموومان لە چۆلەكە دەچىن

لەو داوولە دەترسىين كە ياساى دارستان

پىي دروست كردين

لە برسىتيدا ئىشتىھاى ھىلكە و رۆنى خۆر دەكەين.

هاورپتی سەفەری سنوورە قەوزە پۆشبووەکان
بۆی گێرامەو

ئەو بۆی گێرامەو

کە پێکەووە فۆدگا و ئاوی خەیارمان

دەدا بە پۆلیسەکانی سەر سنوور؛

ئەو بۆی گێرامەو:

سێ کەس و گوێدرێژتیک بووین

زەنگیانەبەکی پچراو لە ئاوی و یران و

شاخی قوچ و تاویر و گاشە بەردی بێ دەنگ بووین.

سێ کەس و گوێدرێژتیک بووین

نیشتییمان بەسەر پشتی پروتی گوێدرێژەکەو بوو

ئاواییەکان تا بالامان درک و دال بوون،

شەوانە دەچووینە بەر قاپی مزگەوت،

مەلاکە وەک جارن نەیدەوت:

ئێرە گلاو مەکن!

قاژی مانگی سەر گومەزە تەپبووەکە

لەژێر بنچکی درکەکاندا

غەریبی ئەستێرەکانی ئەکرد.

لەو دیو دەرگای راکشای مائەکانەو

خانەخۆی نیشتمان بوو،

جیپەری پەنجەرە شینەکان نەدەهات

لەبەر شەمائی ئیواراندا

بۆنی مێینە نەدەکرا لە ترازانی شەبەقدا

لە تەنهاییدا وەک گورگ لوورەمان لەگەڵ تریفەدا دەرژا.

وێک شاعیرانی سەردەمی خۆشەویستی

لە ئاوینەیی جیوهرژاوی مانگدا

بیرمان لەو عاشقانه دەکردهو

کە پەنجە تێکەلاو بوووەکانیان

خونچەیی شەهوەتی تیا دەپشکوێ،

لە پەنجەرەیی ئەو کۆشکە بێ ئاگیانەو

کە بێ دەوا روناکی مانگیان پیا تیبەر دەبوو.

شەوانە لە بێ دەنگیدا ئەستێرەکان دەرژان

پریاسکەبەک ئەستێرەمان لە بەرپیتی

نیشتماندا هەڵدەرشت؛

لە چاوی بێ برژانگی یەکترمان دەروانی

وێک کار دەگریاین.

بلووری چرای ئاواوییەکان شکابوون

حەپەیی سەگ نەدەهات.

گەلۆنکەکان نەدەلەربنەو،

دەنگی رژیانی شیرینی گوانی مانگاگان نەدەهات

لەناو مەنجەلی ژێر دیوارە پروخواوەکاندا.

گوێسووانەکان لە ئاست تارمایی زەویدا بوون،

ئێسکی ماسیەکان بە دیار حەوزە شکاوەکانەو دەگریان

پوولەکەکانیان وردەشووشەیی شکا و بوون

بەسەر بەردە وشکەکانەو

دەچەقینە پیتی «با»

گقەبەک لە ئاومیدییەو

بەسەر پیتی دەشتەکانەو ئەکشا.

گۆچانی شوانه كان له چاوه پروانيدا
 مليان رېتك بو بووه وه و ده يان پروانى.
 باپيرانمان هاتبوونه وه ناو ئه شكه و ته كان
 سمىليان به چه ورى ناوچه وانيان بادهدا؛
 له وه حشه تى ته نياييدا ده چووينه مه غريسانه كان
 مردووه كانمان به خه بهر ده هيتنا؛
 ئه و كچه ي به سيل مردبوو
 گازنده ي ئه كرد:
 خۆل خنكاندوو مى بو ئا و ريشينيكم ناكه ن!؟
 ئيسقانى قوربانيه كانمان
 هه لده پرشته سهر كوشى نيشتمان
 فيشه كى ژه نگر دووى ئيسقانه كانى ده رئه هيتنا!
 له ته نهاييدا كرمى ناو كه لله ي خومان ده ته كاند
 ده يانوت برووسكه ي مهرگى ئيه ومان پى نه گه يشتووه!
 «پيساييمان له خوده به جى ماوه كانى سهر بازه كاندا ئه كرد»
 ئيره ييمان به بالى سه و زى ئه و ميشانه ده برد
 كه له سهرى هه لده نيشتن.
 ها و رپى سهر سنووره قاچاخه كان
 پيم ده لى: بو هاتيت؟!
 دلّه كان وهك هه نار له بهر چينه ي ئه و رۆژانه وه ده كه وتن
 نوورپكى سوور به شه قامه كاندا ده پزا
 زمانى ئه و رۆژانه ئاوى مهرگى تى ده زئا،
 بوئى بارووت خوشتربىن بوئ بوو
 به مووى له شمانه وه جى ده ما

كچه قه يره كان له و ديو په نجه ره شينه كانه وه
 ماچيان بو هه لده داين،
 لاسكى ئه و گولانه يان به سه رماندا ده باراند
 كه به ختى خوئيان به لى كردنه وه ي په رهى گوله كان ده ژمارد؛
 يادگارى سهر ئيسقانه كانمان بو سه رقه دى دره خته كان برده وه
 ئه و رۆژانه خه و نىكى برسكا و بوون
 له هه لاله ي گوله شيلانه كانه وه ترووكان.
 هه و ره كان له رهنك و سيمى خومان ده چوون،
 منالتيك له سه ر مانگه وه به رده قوچانى
 ده گرته سه رله وحى سه رمان، باوه رمان نه ده كرد
 شه رمان ده كرد له شه قامه خوئينا و بيه كاندا ميز بكه ين.
 من په پووله پاييزه ي سهر دركى ئه و گونا هانه بووم
 كه باى نه هامه تى له گه ل خوى بردمى،
 پولىسيكى خه و الووى سهر سنوور
 بوئى ماچ و شه هوه تى وشك و قوڊگاي به خشيشى لى ده هات
 پيى وتين: ته نها بالداره كان باجى سهر سنوور ناده ن!؟
 له ئاسمانى ته لبه نده دركا و بيه كانه وه
 بالداره كان به پيچه وانه ي په رينه وه ي ئيمه وه ده هاتن!
 ئه و رۆژه ته رانه مانگ له خۆله ميشى بالى په ريبه كاندا
 هيلكه يه كى برژاو بوو،
 ئيسقانى شه هیده كانمان سارد نه بوو بونه وه
 به رده كان دهنگى خرمه ي پيى هه لاتنمانى ده مژى
 كوئره رېگاكان چاوساغ بوون،
 ملمان له ژير كۆلتري تهورى جه لاددا ده په رى

بارانه که بۆنى ئاوى دواى شۆردنى مردوويهكى بى كهسى لى دههات،
 تهر مى بوو كه به بارانتيكان به كوئمانه وه بوون
 كه به لافاوى باران خنكان.
 ئيمه پيش قرچهى داره تهره كان ده سووتايين،
 مينه كان پهردهى هه ناومانى ده ته قاند.
 له ناو ته مى هه ناسه ماندا ديار نه بووين
 جگه ره تهره كان ئيمه يان ده كيشا
 له بن به رده كاندا
 له قرچهى ئه و ئاگره شينه مان ده روانى
 له به رزيوونه وه دا وهك خه ونه كانمان سوور ده بوون.
 له ئاوينه ي دلۆپه بارانتيكدا
 قزتيكى خاوى سهوز ده بينم
 كرمه كان خه ونى گورستانيان بو گيپرامه وه
 له جه هه نم ده چوو،
 چه ميكي هه لچوو بۆنى گولى وه ريوى
 دره خته به رداره كانى له گه ل خۆى برد،
 كلوه به فرتيك باسى ردينى خاوى ئه كرد،
 له قرچهى سووتانى دره ختيكدا
 شيله ي دهنگى بالداره كان ده سووتا
 په پووله پايزه كان به چقلي ئه و دركانه وه ده نيشتن
 كه به سه ر گوپكه ي دلّمه وه بوون.
 «مه رگ به باران ئاوس بوو»
 گه له سه ربازى دواى جه نگيكي دؤراو بووين
 ئه سپه پيكراره كانمان له سه ر شان نا

سروشت بوو،
 بارانه كه گولى داره له لۆه كانى ئه وه راند و
 سوارى پشتى دريژكۆله ي جوگه له كانى ئه كردن،
 ده رڙانه ناو گۆزى مناله كانه وه.
 په ريبه كانى ئاسمان
 به بى نوور
 به بى مووجبزه
 له گه لماندا رتيان ئه كرد،
 باليان ده چه قيه ئه و قوراوه ي
 كه پيغه مبه ره كان رووتى خويانيان پى ده شارده وه؛
 با فووى ده كرد به كه ره ناى جه نگدا
 جهنگى دهسته ويه خه ي ئا و بو له گه ل ئاودا،
 ئاشتى مه رگ بو له گه ل مه رگدا
 رتيگان به ته رى ده زان
 سنوره كان جهسته ي مردوو بوون
 ده كشان و نه ده هاتنه وه يهك،
 فه لسه فه كان له ژيتر باراندا
 ده بوونه ده رپيى ئه و پيره ژنه ي
 كه ده يو يست به رووتى بمرت.
 حافزه كه فرميسك له چاوه كرمۆله كانى ده بارى
 بو گۆچانتيك ده گريا ده ستى بگريت.
 داىكم خه ونى به مژينى پرته قاليك وه ده بينى
 تا بۆنى ده مى،
 تيكه ل به بۆنى دوا ماچه كانى مه رگ نه بيت.

دایکم ههردوو بهرزایی سنگی
 دوو بهرچنه‌ی پرتقال بوون.
 کلاوکلایتمان به ئه‌موستیله‌ی سه‌وزی ئاده‌م و حه‌وا ئه‌کرد
 له‌ژیر سه‌ریوشی هه‌وره‌کاندا ده‌مانشارده‌وه
 خوا که پییده‌کهنی دانه‌کانی ده‌رده‌که‌وتن
 گول... گول
 گول نه‌بوو خه‌ون بوو
 ته‌قینه‌وه‌ی مینیک بوو به بالما ته‌قی،
 ئه‌م جیهانه‌ قه‌فه‌زێکی ته‌نگه‌به‌ره
 چیگای بالم نابیتته‌وه.
 ئه‌م که‌ناره‌ قه‌وزه‌ی ره‌ش و سکی هه‌لگه‌راوی ماسی
 تو‌ره‌ دراوه‌کان و قولاپه‌ ژه‌نگاویه‌کانی لیبیه؛
 که‌شتیبیه‌کان ده‌هاتن
 نه‌هه‌نگه‌کانی سه‌ر ئاو ده‌هاتن
 ماسیبیه‌ ورده‌کانی گه‌روویان ده‌فروشت
 ئیمه‌ش ئاوی خه‌یار و قو‌دگامان
 له‌ژیر سیبهری دارکه‌ستانه‌کاندا نو‌ش ده‌کرد؛
 راو‌چییه‌ک له‌ که‌ناره‌که‌دا نه‌هه‌نگی‌کی به‌ستبو‌وه؛
 من و هاو‌رێکه‌م خه‌وه‌نو‌وچکه‌ی که‌نارمان ده‌ژمارد
 که‌ نه‌هه‌نگه‌که‌ باو‌یشکی دا ئیمه‌ چووینه‌ گه‌رووییه‌وه.
 من غه‌ریبی شه‌قامه‌کانم کرد
 هاو‌رێکانم له‌گه‌ل هه‌لدانی پیاله‌ چای
 ره‌ش و خه‌ستی چایخانه‌دا باسیان ده‌کردم
 له‌ناو زه‌ی پیتکه‌کانباندا به‌دوامدا ده‌گه‌ران.

ناله‌کامان به‌ ناوچه‌وانه‌وه‌ کرد
 تاجه‌کامان له‌سه‌ر شاخه‌کانه‌وه‌ گلۆر کرده‌وه
 ده‌ستبه‌رداری پادشایه‌تی مه‌مله‌که‌ته‌کانی خه‌ون بووین.
 مناله‌که‌ی سه‌رمانگ که‌ به‌رده‌قو‌چانی
 ده‌گرت هه‌ر له‌وحی سه‌رمان، باوه‌رمان پێ نه‌ده‌کرد،
 له‌ پیتخه‌فی تریفه‌دا خه‌ونیه‌بینی؛
 له‌ بانبۆیه‌کدا خۆم ده‌شو‌رد
 پرپوو له‌ که‌فی تریفه
 له‌ داره‌مه‌یتیکدا مانگیکی چواره
 به‌ پۆیه‌شمینیک داپوشراوو بو‌نی نیرگری لی ده‌هات؛
 مه‌لایه‌ک دوای پیتشوتی
 ته‌لیله‌ی به‌ ته‌زبیتیک ده‌کرد، ده‌نکه‌کانی ئه‌ستیره‌ بوون
 ئه‌نیشکی له‌سه‌ر پشتبه‌کی په‌ر بوو
 تو‌رێک بالنده‌ تیایدا ده‌یجربواندا؛
 ژنیک مایه‌ی ده‌نا به‌ ته‌نووری خۆزه‌وه،
 مناله‌کان هه‌لما‌تینیان
 به‌ یاقووتی تاجی پادشاکان ئه‌کرد،
 میوه‌ به‌هه‌شتیبیه‌کان له‌به‌ر ده‌رگای جه‌ه‌نمدا ده‌به‌خشانه‌وه،
 شه‌پۆلی په‌له‌ گه‌مه‌کان
 له‌نگه‌ریان به‌ بالی چۆله‌که‌کان ئه‌گرت
 به‌ره‌و دوورگی زاو‌زی،
 داوه‌له‌کان ده‌نکه‌ گه‌مه‌ سه‌وزه‌کانیان به‌ ده‌نوکی زه‌رنه‌قوته‌کانه‌وه‌ ئه‌کرد.
 گو‌له‌ کیتوبله‌کان ره‌نگی خۆیان به‌ یه‌کتر ده‌به‌خشی
 بو‌نی خۆیان ده‌دا به‌ دلۆپه‌ بارانه‌کان.

خوات له گهل ئه‌ی نیشتمان
ئه‌ی هاوړپییانی ناو کولانه خویناوییه‌کان
گوله شیلاننه‌کان، ئه‌ردی په‌یامبهره درۆزنه‌کان
خواتان له گهل

جانناکه‌م پره له په‌پووله پایزه
پالنتوکه‌ی به‌ریشم گنده‌مووی ئه‌و کوترانه‌ی پیوه‌یه
که له سه‌فه‌ری جه‌هنم نه‌گه‌رانه‌وه.

ده‌ریا به‌شه‌پوله‌کانی پشتی ئه‌خوراند

وه‌ک دل‌توپیکی حه‌رام، وه‌ک کیچیک

له‌تویی شه‌پوله‌کاندا که‌فیکي تفت بووم؛

هه‌مان دوا موورووی عه‌شقی باران بوو

هه‌مان هه‌ستانه‌پیی ده‌ریا بوو

له‌و دیوو په‌نجه‌ره ته‌ماوییه‌کانه‌وه کلاوه‌که‌م پرئه‌کرد له باران و گول

به‌قه‌یاغه‌کانی خه‌یال ختوکه‌ی ده‌ریام دده‌ا

باران...

ده‌ریا...

سنوره‌کان.

وه‌ک په‌یامبهره درۆزنه‌کان

ماکه سروشتییه‌ دره‌کان

ئه‌و باوکانه‌ی ده‌ستیان هه‌موو بالوکه‌ بوو

راوچیه‌ سیره‌ گرتووه‌کان،

دوستی ئه‌و سۆزانییانه‌ بوون

که‌ په‌که‌م تووی هه‌رزه‌کارییان مژیم

نه‌فره‌ت له‌ هه‌مووتان؛

له‌سه‌ر شوسته‌ سارده‌کانی به‌هه‌شت ریشامه‌وه
په‌پووله‌ پایزه‌کانی جانناکه‌م
فرینه‌ ناو درزه‌ شق بردووه‌کانی سه‌هۆلی ده‌ریاوه
له‌گهل کلووه‌به‌فره‌ چلکنه‌کاندا به‌سه‌ر چه‌تره‌کاندا بارین
دووه‌گه‌لی جگه‌ره‌ و هه‌لمی قاوه‌ی گازینوکان خنکاندیان
له‌ناو قاقای بووکه‌شوشه‌کاندا ون بوون
مال‌ئاوا
من بوئی ده‌ریاکانم له‌ژیر بالما هه‌لگرتووه
مال‌ئاوا
مال‌ئاوا.

ستوکه‌هۆلم به‌هاری ۱۹۹۴

کیشودرتیک له خهون
هه‌ئبژارده‌یه‌ک له شیمه‌کانسی
١٩٩٨-١٩٩٢

منداليتى خهون

....

كيشوهرتېك له خهون

.... گه شتى يادوهرى و لپيچينه وهى زهين بوخوى كيشوهرتېكه له خهون و خه يال، ناماده ترين پارچه ي زيندووش قوناغى منداليتيه به هه موو نه و فهزا جبايانه ي كه له خوى ده گريت؛ لى گه رانه وهش بو نه و يادوهر بيانه ي منداليتى بو خوى نه زمونيتكى دهسته به ره له لاي نووسه ر، چونكه خهون له و سوورگه ي ته مه نه دا هينده باجى قورسكراو به لوتريك و ياسا كومه لايه تيبه كان نايجرته وه، دنيا ي گه ورهش نه و كات ناتوانى به پيلاوه توژاوى و گونا هباره كانبه وه به راسته و خويى بچيته ناويه وه، نه گه رچى هه موومان تا نه ندازه يه ك نه و پيلاوه پيسانه نه و دنيا بى گونا ه و بيگه رده ي شيلاوين، داكوكى كردن له و دنيا يهش له گه ل گه وره بووندا دژوار ترده بيت، باج دانيش بو مانه وهى و پاراستنى هه لبه ت قورستره .

چهنده بى حيكه تيبه گزپينه وهى دنيا ي مندالى، به گزپينه وهى يه قين و ناوه زى گه وره يى بو فه ناكردنى. له گه ل نه مان و ويل كردنى نه و دنيا يه شدا، يان راستره بلتم له گه ل تيكدان و په رش و بلاو كردنه وه و تيكداندى نه و په رزياننه ي دهورى خه ونه كانى دنيا ي منداليدا. .. ژيان مانايه كى نامينيت بو خه و بينين، بو شاگه شكه بوون و راجه نين و فرين.

ته نها تيروانينى منالييه دووره له دووباره بوونه وه قيزه ونه كانى روظانه. . هه رنه وه له هه موو جووله يه كى ژياندا به نيگا و تيروانينيتكى نوپه دپته

پيشى. . دنا دووباره بونه وه كان له وديوو نه و سنووره وه ژه هراوين و تيكدهرتېكى بى ره حمن.

له سيله ي منداليتيدا دنيا جوړتېكى تره، خه و بينين گه رمى و شيرينى و ره نكيلى خوى هه يه. . لوتريك درويه كه به رامبه ر منداليتى خهون ده كريت.

ته نها مناليتيه له روخ جه هه نه به ديھيتراوه كانى ئينساندا تواناى خه و بينينى هه يه؛ خه و بينين له ناو جه هه ندا كوشتنى منداليتى خه ونه؛ مندالى كاتيك ده چپته جه هه نه وه كه خه ونه كانى پوچ و بى ماناده كرته وه و نه و ترووسكه يه ده كورته وه.

هه موو ده سه لاته كانى نايدو لوتريا. . دپين. . هيز و لوتريكه ناسينه كانيان، هه موويان دروستكراوى ناوه زى گه وره بوونن يان گه وره كانن، نه وانى چيدى راوى منداليتى خه ونيان بو ناكريت، ناتوانن نه و دنيا يه داگيربكه ن؛ نه گه ر به پرواى ناوه زه وه پيش هه رشت باخچه كانى منداليتى خويان نه شيلا بيت.

گه ر خوا ده سته ردارى مندالى خه ونى خوى نه بووايه، يان په ژبووان نه كرايه ته وه بو گزپينه وهى به ياسا نه خلاقيتبه كان، ئيستا دنيا باخچه يه ك بو له خه ون له منداليتى. گه ر فرشته كانيش له تاو عه شقى تاك ره ه ندانه ي خويان بو خودا ده سته ردارى منداليتى خه ون نه بوونايه، رهنگ بوو ئيستا خواو فرشته كان و مرؤف هه مووان پيكه وه خه و نمان بينيايه. . خه ونى مندالانه. . عاشقانه.

گه وره كان له جه نكه كانياندا بو نه وهى گونا هه كان و تاوانه كانى خويان په رده پووش بكه ن، باس له ژماره ي نه و كوژراوانه ده كه ن كه مندال! يا خود باسى له ناو چوونى په ك كه وه ته كان ده كه ن، نه مهش ره نكه فيلتيكى لوتريكيبانه ي عه قل بيت بو داپوشينى نه و گونا هانه ي مرؤقه كان ده يكه ن به رامبه ر به يه كترى؛ چونكه له پيريدا ته نها ئوميدتېكى مرؤف گه رانه وه يه

به په ژبوانیبه وه بو باخچه ی خه ونی مندالی.

خواش هه مان فیل له گه وره کان ده کات، له په یامبه ره دست نیشان کراوه کان؛ له چیروکی کتیبه ناسمانی و پیروز و نه فسانه ییبه کاندای خوا فریشته مناله کان ده کات قاسدی گه وره یی خوئی، به لام هه رگیز مناله کان قاسدی عه قلی گه وره نین. نه گه نه مه فیلیکی میهره بانانه نه بیت له مرؤف. له بی دهسه لاتی عه شقی تاک ره هه ندانه ی نه و مرؤفانه ی که مندالی خه ونیان له دست داوه.

نه و ده مه ی مندالی به لوژیکی ناوه زی گه وره بو نه وه خوئی ده خاته روو مندالی خه ون هیچ مانایه کی نامینیت.

نه وساته ی لوژیک ده بیته پاسه وانی باخچه ی مندالانه ی خه ون، ئیدی ری به مندالی نادریت له و باخچه یه دا خه و ببینیت به لکه گه وره یی ده چیته نه و باخچه یه وه و داگیری ده کات، قیجا گه وره بوون له سهره تادا مه یلیک ده دات به و دنیا یه وه ک حاله تیکی کورتنی سهر حال بوون، به لام گه وره یی هه ر که هیز و دهسه لاته لوژیکیبانه که ی خوئی به بیردا دیته وه، ئیدی نه و باخچه یه ویران و سهره گردان ده کات و به پیکه نینیکی ژهراویبانه وه مالئاوایی لی ده کات.

مندالی هه رگیز شهرم له غه ریزه کانی ناکات. نه وه ناوه زی گه وره کانه ده بنه پو لین که ر و سنوور کیش بوئی، جوانی و ناشیرینی سهره تای پو لین کردنه کانه، ئیدی دوالیزمه کانی تر به دوایدا دیت و نه خلاقیش ده بیته به ندیخانه به ک بو به ستنه وه ی هه موو پر کیشیبه کی مرؤف؛ که دیواره کان و په رژی نی ده وری باخی مندالی بریندار و پیشیل کرا و له بری جوانیبه کانی مندالی خه ون. جوانی و ناشیرینی لوژیکدار دانرا، ئیدی موسیبه ته کانی ئینسان له ویراوه دینه گوئی.

با ئیمه بی هیچ خو به ستنه وه یه ک به ناوه ز له گه ل نه م خه ونه دا پر کیشی

بکه یین و برؤین: بشیت خوا له سهره تاوه دروستکراوی مندالی خه ون نه بوو بیت؟!.. که دواتر گه وره کان نه و خه ونه یان بو خو یان زهوت کردووه و به رگی خه ونه کانی خو یان له بهر کردووه تا پاریزگاری دنیا ی خو یانی پی بکه ن، دوا ی نه وه ی که ئیدی له بی دهسه لاتییدا نه یان په رژاوه نازادانه گه شت به مندالی خه وندا بکه ن، ئیدی خو اش بو ته شوانیکی نه و خه ونه په کخراو و پیره ی دنیا ی جه نجالی گه وره یی. گه ری به خو مان بده یین خه و ببینین: کی ده لیت له سهره ختی دزینی مندالی خه ونه وه خو اش. ئیتر نه بو ته بزریکی نادپاری هه میسه ناماده ی ناو دنیا و خه ونی گه وره یی، بو به له و کاته شه وه خوا کراوه ته سومبلیک بو ته نه یایی و دهسه لاتی ره ها! (نازادیش له و دیو حه ساره کانی گونا هه وه به جیما) و، ئیدی گونا هه بووه سنووریک بو جیاکاری له نیوان نازادی ره ها و نازادی دینیدا.

هیرشی گه وره کانی ولاتی من. هیرشی باو که کان. جه ننگه درندانه کانیان نه بوایه، نه و باخه پر نه فسون و سه وزه ی مندالی خه ون که هه رده م ژبانی تیدایه. رهنگ بوو ئیستا نه بوایه ته باخچه کانی جه ننگ و درنده یی و مه رگ.

گه وره ترین خه وش له ولاته که ی مندا. جوانی و ناسکیبه؛ که ساسترین و مه غدوورترین بوونه وهر له ولاتی مندا مندالان که خاوه نی هه لگری مندالی خه ون.

پیاو کوژترین و جه ربه زه ترین جه نگاوه رانیش نه و مندالان که وه ک گه وره کان خه و ده بینن، نه وان ده بنه پاله وانی درؤزنترین و دوودلترین میژوو.

که باخی مندالی سووتا. گه وره بوونیش بی ماناییه، گه وره بوونیش کاتی دنیا جوان ده کات. که هه میسه وه ک مندالی خه و ببینیت.

ده شیت خودا له دروستکردنی خه ونی مندال بیت!. به لام هه رگیز سزا

بهره‌می مندالیتی خهون نییه .

چهند جوانه به‌گوره‌یی وهک مندالّ خهون بیینیت. تهنه مندالییه نازاده له‌ناو باخی خهوندا، گه‌وره‌کانیش کۆبله‌ی ئه‌و به‌هه‌شت و جه‌ه‌مانه‌ن که دروستکهری ئاوه‌ز و ده‌سه‌لاتی خۆبانه .

ره‌نگه زۆریه‌ی نووسهران ئه‌و که‌مه مندالّانه‌بن که هه‌میشه پشت ئه‌ستور به‌و مندالیتی خه‌وانه ده‌قی نه‌مریان نووسی بیت. هه‌ر بۆیه نووسینیش بۆخۆی باربوو‌کردنه‌وه‌یه‌که بۆ دروستکردنی دنیا‌یه‌ک جیا‌واز له‌وه‌ی که هه‌یه .

ده‌کارین بلّین عه‌شقیش له‌و ساته‌وه دوو که‌رت بوو، که قابیل هابیلی له پیناوی عه‌شقی خوشکه‌که‌یدا کوشت، ئیدی له‌وتیه شه‌رێک به‌ریابوو مندالیتی خه‌ونی خسته ژیر مه‌ترسی و په‌لاماردانه‌وه. شه‌ری عاشقه‌کان شه‌ری براکانه له‌سه‌ر خوشکه‌کانیان، شه‌ره له‌سه‌ر کوشتنی نازادی و مندالیتی خه‌ون.

له‌به‌ر مندالیتی خه‌ونی ئاده‌م خوا ئاده‌م و حه‌وای له به‌هه‌شت وه‌ده‌رنا و نازادیش پۆلینیکی دینی و ئه‌خلاقى به‌به‌ردا برا. شه‌یتانیش بوونه‌وه‌ریکی ته‌نها‌یه له‌ نیوان خه‌ونی مندالی و گه‌وره‌یدا، ونبووه‌کی بی‌هاوتاشه که خاوه‌نی سه‌ره‌تاترین و گه‌وره‌ترین چیرۆکی تراژیدی خۆیه‌تی. ره‌نگ بیت کۆنترین و زیندووترین ئاسه‌وار، یان یه‌که‌م و پیرترین بوونه‌وه‌ریک له سه‌ره‌تای تیکدانی یه‌که‌م مندالیتی خه‌وندا له میژووی به‌شه‌ریه‌تدا مابیته‌وه شه‌یتانبیت.

خواردنی یه‌که‌م سی‌و یاخی بوونه له پیناوی خه‌وبینیدا، سزاش لای خواوه یه‌که‌م به‌ره‌لستی خه‌وبین بوو. کوشتنی هابیل به‌ده‌ستی قابیل یه‌که‌م شکست هینانی مندالیتی خه‌ونه به‌ده‌ستی گه‌وره‌بوون له پیناوی عه‌شقادا، مه‌خابین عه‌شقیش ئیدی له‌و رۆژه‌وه دووکه‌رت بوو.

ئهم ئه‌ستیره‌یه چۆن بیته جیتی ئومیدی‌ک که تابیت دنیای مندالیتی خه‌ون ته‌فر و تونا ده‌کریت، باوکه‌کانیش مه‌ردایه‌تی له‌وه‌دا ده‌بیننه‌وه مناله‌کانیان کۆپه‌ک بن له خۆیان و به‌گه‌وره‌یی وه‌ک خۆیان له دایک بن و به‌منالی بمرن، چونکه ئیدی مرۆف له پیریدا هینده مه‌ترسیه‌کی گه‌وره‌ی نییه بۆ سه‌ر دنیا و له په‌راویزی ژیان و خۆ ناماده‌کردنایه بۆ مالتا‌وا‌یی کردنی یه‌که‌جاره‌کی له ژیان.

ته‌نها ئه‌و گه‌ورانه ده‌توانن گه‌شت به‌ناو باخی مندالیتی خه‌ونی خۆباندای بکه‌ن، که گیرفانه‌کانیان له حیکمه‌تی گه‌وره‌یی به‌تال‌کردبیته‌وه، زمانیان له په‌یقی هه‌ره‌شه و فه‌رمان و یاساکانی ئه‌خلاق پاک‌کردبیته‌وه، گه‌وره‌یه‌ک تائه‌و ته‌مه‌نه ده‌توانیت به‌ریشی سپی و ده‌ستی له‌رزۆکه‌وه له‌و باخچه‌یه‌دا دابنیشیت و خه‌ون بیینیت، که کلاوی لۆژیکی له‌سه‌ر ره‌فه‌کانی گه‌وره‌ی به‌جی هیشتبیت، گه‌وره‌ترین یاخیبوونیش له یه‌قینی دنیای گه‌وره‌یدا به‌مندالیتی خه‌ون ده‌کریت له‌و دنیا قیزه‌ون و هه‌میشه دووباره‌بۆ‌وه‌دا تاپشوویه‌ک بدریت و نازادانه خه‌ون بیینیت.

شپته‌کانی ناو دنیای گه‌وره‌بوون، ئه‌و خه‌ونزانه مندالّانه‌ن، که له دنیای گه‌وره‌یدا ته‌نها‌یه‌کی بی‌هاوتان، ئه‌گه‌رچی مرۆفایه‌تی هینده قه‌ردارباریانه که بی‌مندالیتی خه‌ونی ئه‌وان دنیا سه‌رتاپا بۆ خۆی جه‌ه‌نمیکی راسته‌قینه ده‌بوو.

مرۆف به‌ده‌ست یاساکانی خۆی و هه‌له‌ی ریکه‌وتی دروست بوونی گه‌ردوونه‌وه عاسی و ماندووه، ته‌نها نازادیه‌کیش بۆ هه‌لاتن له‌و ماندووبوونه ته‌نها هه‌ر خه‌ونه. (نازادی ته‌نها له خه‌وندا هه‌یه) هه‌گه‌ل ده‌لیت.

مه‌زنی باخی مندالیتی خه‌ونیش له‌وه‌دایه گه‌ر ته‌نها په‌لکه قه‌رسیلیکی برینداریش له‌و باخه‌دا هه‌ناسه بدات خه‌ونیش له گه‌شتی خۆی ناکه‌ویت، مه‌زنن ئه‌وانه‌ی ئه‌و باخی خه‌ونه‌یان هه‌میشه سه‌وزه.

گەر خەون نەبوايە من وام بېر نەدە کردەو، ئەمە بو خۆی بەرھەمییکە لە
مندالیتی خەون، دەبا ھەر یەكەمان لە باخی خۆیدا نازادانە خەون ببینیت،
بێ بېرکردنەو لە لۆژیک، لە ئاوەزی گەورەیی، لە سزا، بو ئەو هیچ
نەبیت نازادی لە خەونە کاماندا ببینین. کە لەو باخەش ھاتینە دەری
کلاوکانی حیکمەت و لۆژیکمان لەسەر کردەو با پەلکە پێچانەئەو
باخە بەگرفانی کراسە کامانەو بوئی ئەو نازادییەمان وەبیربیتتەو و بێ
دوودلی و ترس باسی مندالیتی خەون بو گەورەیی بکەین تا ژیان بێ
ئومیدتر نەبیت ئەو هی کە ھە یە .

یونی ۱۹۹۶

سیگار

جانناکه م
ئیواره و
سنوور و
چهند پارچه بهک شیعری تباوو، که هاتی؛
وهک پروبار
له که نار په یکه ری پوشکینا
به په نجه و به چاوت پیټ و تم: ئاگری!
که هاتی
دوواهمین مژم بوو
له خهستی دووکه لی سیگاری
که له ژیر په یکه ری پوشکینا
دهمکیشا.
من بونی دووکه ل و خوئی سهر سنوورم لی دهات
گرفانم خاوهنی یهک ته لی شقارته و
زه نگیانه ی پچراوی شیعریک بوو.
سیمای تۆ له بهردهم رۆشنایی له رزۆکی
دوا ته لی شقارته ی دهم په نجه م
له شووشه ی بلووری چرایهک دهچوو
که رهنگی دووکه لی نه دیبین،
بی ئه وهی تیټ بگه م
له بهردهم دووریانی بیده نگی و وشه دا

که رۆشتیت؛

سیمات له ئیواره دهچوو،
بوئیکی فیئکت وهک سیبهر جی هیشت و
تیکه لی پروباری په مه بی
کچانی بهردهمی پوشکین بوویت.

پوشکینسکایا-مۆسکز ۱۹۹۲

پتفه مبهري ئاؤ

ههئى ئاؤ، ئاؤى گوناھبار به وجود
گهر ڀووه کيٽکى ئاؤى يان گيانداريکى مهله وان بوومايه،
دزىوى جهنگ و دلڀهقى خاڪم نهدهناسى
ڀهنگ بوو ئيستا له گهل «بووکيٽکى دهريا» دا،
له سهر که مهى بهرديک، له نيوان پيٽکادانى شه پوله کاندا
باسمان له ڀڙانى تهستيرهکانى سهر تويى ئاؤ
له زهردهى سهرئاوکه وتووى خور.
يان باسى جوانى روخسارى مانگمان بکردياه؛
دوستايه تيبهکى بيگهره و گولمان دهبوو
له گهل نه و ڀووه کانهى به نووستوويش سه ما دهکهن
دوستايه تيبهک له عهشقى سهوز
له گهردى بريقه دارى گورزه تيشكى ناؤ قولايى
له قولپى وردى سهرئاوکه وتووى دووتويى گهلاکان
له و شانشينهى هه موو بوونيٽک له ڀهنگه کاندا هه ناسه ته دات.
ههئى ئاؤ، ئاؤى خوڙه ويست
بو به خوڙه ويستى من ڀازى نه بوويت و
به ڀووله کهى ماسيه کان و بريقهى دانى نه ههنگه کان هه لځه له تايٽ،
منيٽکى بيٽکه ست بو ڀرڀدايه سهر نه و وشکاييبيانهى
که سيٽبهري خواکان و مهرگ و ته نهايى تيايدا گه وره ترين دهسته لاته؟!
بو جهنگ و برسيتيت کرده دوو دوستى ديريٽه من و
مردنت بو خه لاتى ماندووبوون دامى و

سيٽيٽک پي کرماندم له جادوو ..
بو له باوهشى بي سفه تيبى ئافره تدا به جيٽ هيشتم؟!
ههئى ئاؤ، ئاؤى گوناھبار به يه کهم خوڙه ويستى بوونى من
له کڀه ودا ويلت کردم تا په نا بو ئاگر بهرم
ئاگرى بي نمک، بي وهفا به خاڪ و ئاؤ
که له بهر گقهى با دا هه مووان بي دهسته لاتن وهک من
دهنا من ئيستا بي گوناھبار ترين بوون ده بووم له تودا مه له م دهکرد،
منت به و دوژمنانهى خوٽ ناساند
بو ته وهى خوٽ دوژمن ترين و نه سلترين سهره تاکانى بوون بيت.
بو ته م کفرهت به من کرد و ته م بارانى گومانهت به سهردا باراندم؟!
له سهر که نار هه موک و درکا وييه کانى درنده يى به جيٽ هيشتم
ته و که نارانهى تيمساحه کان قه پ بو خور ده گر نه وه و
بالنده کالفامه کان گوشتى ناؤ بيخى دانه کانيان ته خون،
له گورزى گهرمى ته و هه تاوه که وتوانهت ئالاندم
که هه ناسه کانى تو ده که نه ته و هه و رانهى به سهر شه پوله کانت ه وه
ماچه شيرتينه کانى منيان پي بوو.
به چى ده چيٽ، تهى بي مروهت
ئاؤى چوارميٽه کراو به بزمارى وه رزه کان
تهى ديڀرنت ترين بوون و بي گوناھبار ترين گوناھبار،
شه پوله ده رباره کانت وهک من بوٽ ناگيڀر نه وه
که چه نده به سام و دلگير و نه فسووناويت
گهر من ئيستا مه له وان تيکى هه ميشه يى تو بوومايه
شاعير ترين شاعيرى ئاؤ و عاشق ترين عاشقى قولاييه کانت بووم.
يه کهم جهنگ له دهسته بردارى تو و ته نهايى منه وه بهر يابوو

دەنا ئەو ئەستېرە وشكانە لە تۆدا تونبیتیان دەشكاند
كە دووكەلى جەنگەكان رەشى كردوون؛

چەندە جوان دەبوو

ئەز لە پريشكى فېنكى تۆم بگردايە بە دەم ئەستېرە بريندارەكانەو
ئاورشيني ئەو پانتايانەى مانگم بگردايە كە ئارەقەى تەنھايى سېى
كردوون،

لى، بەرووسوربىيەو، خۆر، مانگ و ئەستېرەكان، بە تريفەى شەرمەو
شەرابى ئەو ئەشقەيان لە گەل نۆش دەكردين

كە خواكان لە گەل يەكەم نوتفەدا خەونى پتو دەبينن،

ھەنووكە سېویش جوانترين و بى جادووترين ديارى دەبوو

لە كەنارەو شەپۆلەكان دەيانھيتا بۆمان،

لەو تەلېسمەدا ھەمووان سەرحال دەبووين بەو عەشقەى

كە تائىستا بەگومانترين و بېھوودەترين پرسيارى منە.

ئەوھى ھەمە وەك شاعيرتېكى سەعلووك

وەك پەيامبەرتېكى كافر، بە كفرى عەشقتېك دەيلېم و دەرۆم.

ئاوى تازيز، ئەى بەوھفاترین بى وەفا

من بەخەونى پېرۆزەبى مەرجان رازى نەبووم

بە ئازارى سېى سەدەفېتېك رازى نەبووم زىخەكان بکەمە مروارى،

چېتر وارسى راستەقېنەى ئەو وەلامە درۆزانە من نېم

بە پرسيارتېكى پوچ دلى خۆمیان بەدەمە دەست؛

من ئەو كافرەم كە سەرەتاکانى بوونم لا ھەلەيە

ئەو خوايە بى عەرشەم كە پېرېتى و مەرگم پى شەرمە.

تۆ ئەو مردووە تازيزەيت، ھەموو رۆژ زېندوو دەبېو و جېم ناھيتليت

لە داىكبوونى يەكەم و زېندەگانىبەكى غەمباريت تۆ،

تۆ ئەو درەختانە گەورە دەكەيت كە وەلام ناگرن!

لەو گوناھانەم پاك دەكەيتەو كە گوناھ نېن!

ئەو خۆلەم لى دەتەكيتى كە بەسەربووردهى من و برىنى قەرسيل دەزانى!

گەر تۆ نەبوويتايە من شەرى خواكانم نەئەكرد و

پەيامبەرەكانم بە چەقۆى مەزھەب سەرنەدەپرين،

تۆ ئەو كلىسا پر لە گومان و عەشقەيت

ھەمووان باسى خيانەتكردى خۆشەويستەكانيان بۆ تۆ دەكەن . .

تۆش لە ھەمووان دەبوريت

بۆ ئەوھى گوناھە گەورەكانى خۆت بە پەنھانى بېننەو.

گەر تۆ نەتكردمايە بە رۆلەيەكى ئەو باوكە دلرەقانە و

دايكە شەمشەمەكوپترە مېھرەبانەكان،

كووپەى شەرابى ئەو كفرەم لەسەر ئەم بەردەنويزانە نەدەشكاند و

كارتېزى مزگەوتەكانم پر نەدەكرد لە تف.

ئەو گۆرستانانەى كە تەپكەى گومان و ترسن

كېلەكانيان بە دېرى دلنبايون لى نووسراو

لى، ئەمانە گۆرى راستەقېنەى من نېن!

رېگەم بە ئاوتېنەكاندا كەوشەنى جوانى و دزىوى بکيشن،

ئەمانە ياربېهكى بى تام بوون، مالتېكن لە پەردوو

ئارامبېه كە لە خيانەتى ئاوهو كەوتۆتەو.

بەدەم خورەى ئا . . نېلە نېلە ئاگر . . ھەلكردى با

وەك زەوى لە بوون، لە خرېتى ماناكان رادەمېنم،

ئەو دوورگانە بەجى دېلم كە مالى كتېبە ئاسمانبېهكانە

دەگەمە ئەو زەريا رەش و سەرخۆشانەى

كە سەولەكان و كەشتبېهكان مەستەكەن، با ختوكەى چارۆكەكەم دەدا

ئاو لېرەدا مەستە بەخەيالى كۆننەي بوون.

من كەشتىيەوان نەبووم! شووشە پاكەرەوہەيەكى عاشق بووم

بەدگومان بووم لەو ئاراميانەي دەبريسكانەوہ

دردۆنگ بووم لەو پەرۆيەي دەستم

كە تۆزى بريقەي مانگ و ئەستىرەكانى پىتوہبوو.

ئىسقانى سەرئاوكەوتوى دەم ئەم شەپۆلانە

ئىسقانى من بوون، ئىسقانى دۆلفينە زىرەكەكان و

نەھەنگە دەبەنگەكان بوون، خۆيان دەكىشا بە لىوارى كەشتىيەكەما.

ئەم تەختە رزىوانەي سەرئاوكەوتون و پەرى تووتىيەكانى لە دەورە

ئەو كەشتىيە شكاوانەن لە دوا ھەناسەكانى ژياندا ترس پەژىوانى كردنەوہ،

ئەو سەولە سەرخۆشانەي شەپۆلە وردەكان دەستيان پىتوہ گرتبوو

دارەمەيتىك بوون درىژ لە قەوزەي سەوز

لە جى دەنووكى ئەو بالدارانەي چلە گەمەكانيان بردو نەگەرانەوہ.

من، دەرباوانىكى مەلەنەزان بووم چونكە ئاو

لە بەھەشتى داگيركراوى خۆي دەرى كردم، لەو جەھەمەوہ سەيرى ئاوم

ئەكرد

قولاپەكان بەدەستمەوہ بوون و شەپۆلەكان دەگەيشتنە قولەپىتم.

ئاھ، ئاوى خۆشەويست، ئەي مەستى ناو جۆلانەي شەپۆل نوستوو

دل رەق بە دلۆيە باران و خەم سارد بە كلوہ بەفرەكان

گۆرانىيە غەمبارەكانى سەر كەنارەكان باسى تەنياي منيان ئەكرد، گوپت

لئى نەگرت!

لە خەماندا گولەبەرۆژەم دەكرماند و پۆلى بالدار بەدواي ھەنگاوەكانمەوہ

بوون؛

من ئەو شەرپكەرە قاچ براو و دۆراوہم كە خەونى سەوزى لقى درەختىكم

بەپەوہ و

پىتلاويكم لە پى كرد لە پال قاچەكەي ترمدا

«ئەو پىتلاوانەي كە لە باوكم زياتر لەگەلمدا دەژى!»

ئاوى نازدار، خىانەتكار وەك ئەو كچانەي كە خۆشم ويستن،

من باسى جوانى ئەوانم بۆ

ئەو تۆيەلە تيشكەي ناو ئاوى مەركانەي ھەوشەكەمان دەگىرايەوہ

كە دلۆپ دلۆپ دەكەوتنە ناو ئەو جامەي كە چۆلەكەكان گەرووى جريوہيان

پى تەرئەكرد.

لە بىرم نايە رۆژىك عاشق نەبووم، رۆژىك ئاوم تيا نەبىنى بيت؛

شەوانەش مانگ لەسەر مەركانەكەمان قاچى شۆر دەكردەوہ

وەك بەوہي ماندووى رىگايەكى دوور و وەلام ھىنەررىك بيت

لە نازىزىكى نەگەرراوہ لە خەونە دىرینەكان كە نايەنەدى؛

من عاشقىكى ساويلكەبووم، غافل بووم بەو نەپىيانەي

كە مانايەكى تر بوون بۆ تەنھايى.

حىكايەتخوانەكان لە گىراڤانەوہكانى سەرەتادا راستگۆنەبوون لەگەلم

موجىزەكان شاىەتتىكى درۆزن و پەيامبەرەكان رىكارىبون

لە بەردەم بىدەنگى ئاو و رازىبوونى مندا.

ئاوى خۆشەويست، نەپىيەكانت بۆ لاي با دركاند و

سەرت لەسەر سەرىنى ئەرد دانا و خەوت لئى كەوت؟

خەونى خۆت بۆ درەختە پىر و تەنھاكەي بەھەشت بۆ گىرايەوہ

بۆ لەبەرەدم ئەو ئاگرە رىكارەدا خۆت پروت كردهوہ كە منى پى

ئەترسىترىت؟

غەمبار .. منال .. كەسىرە و پروت وەك من

لەبەرەدم ئەو يارىيانەي پىكەننەكان ئەبزوتىن و لاسايىيەكان دووبارە

ئەكەنەو،

قومات بۆلەسەر بەهەشت کرد و منت بە بارمتە دانا لە جەهەندا؟

من ئەو یاریبەم پرساری بوون و نەبوونم لە دەست خۆمدا نەبوو

و ئەلامەکانی کۆتاییم و ئەلامە راستەقینەکان نین

جوانییەکان جوانی راستەقینە و مەرگ و ئەلامی ژیان نییە؛

ئەم هاوکیشانە هەلەن کە پێکەنین و گریانن پێکەو.

تەنھا شتێک کە جیتی دێلم لە تۆدایە ئەو ئاوی خۆشەویست

تەنھاییەک جی دێلم کە پروتە لەناو ماناکاندا

ئەو دەوێ هەمە وەک شاعیرێک، وەک پەيامبەرێکی کافر دەیلێم و

بەهەشت جی دێلم و جەهەنم دەبەم لەگەڵ خۆم

ئای ئاوی خۆشەویست تەنھا و تەنھا دەروم و ناگەرێمەو

نا.

ئۆکتۆبەری ۱۹۹۴ ستۆکھۆلم

فارچە ترسۆکەکانی جەنگەل !!!

کوان

ئەو نیگارە خۆلەمیشیانە یادگاریبەکانی بیره و یریم لەبیر دەبەنەو!

تاکەئێ ئەم زەوییە بەخۆلی جەستە و ئیسفانەکانی من گەرە دەبیت؟!

مانگ

ئەو ئەو ئاوتینە ساردەو کە هەلمی هەناسەکانی منت پین ناگات،

ئەو چاوە کز و غەمبارانەم بیره مەهیتنەو

کە ساتێک لە ساتە ژەنگاویبەکان خۆشیان ویستوم و

پارچە کەوتوووەکانی خۆمیان داومەتەو دەست؛

بەچی دەچی جوانی پەنجەرە شینەکان و ئەم دەرگا ئەلقەرێزانەو

بیتەفان لە بەردەم ترازانی خەونەکانما.

بێ وەفابیت.. بێ وەفا

ئەو ساچمەکانی تەفەنگی سەرکەوتن کە جەستەمت کردە چالی ژەنگ و

خۆلبارینی سمی ئەو ئەسپە سپیانەو کە مانگیان لێ ئاوا کردم.

من بێمەو یان نا! گەلاکان هەر هەلەدەوهرین و درەختەکانیش دەبنە زوخال،

شەقامەکانی تەنھاییش درێژ.. درێژ دەبنەو و

گۆلەکانیش بەسیسی لەژێر پیتاوەکاندا دەکەون.

میتزوو گەر پیتاوەکان بیاننوسیباپە هیتنە نابینا نەدەبوو.

هەر گەر چاوی ببوایە بەماچەکانی با فریوی نەدەخوارد.

ناپاکی وشەکان لە خۆباندان یان ناپاکی ئییمەیه؟

با خیانتە ناکات کە تۆوکان دەبات،

ئەم دارستانە پەشە پەرە لە پەپوولەو نوستوو، پەرە لە گوناھای نوستوو،

پره له شهرمه زاری و دره ختی زړ .
 با ټو قوژاخه وشک و کرمولانه دهله رینیتته وه که ئومبیدی ئاوه دانی بوون .
 من له خه می ټو چله پووشانه دهگم له پال ټو جوگه لانه دا کووربوونه ته وه و
 به بی سهر بهر زکردنه وه ده پړتین .
 دهنگی ټو بالدارانه ده ناسمه وه ئیواران با بهرووتی له ناو قامیشه لانه کاند
 ده بیین .
 بوئی ټو په لکه گیایانه ش ده کهم که خوینی برینه کانیان به ژیر
 پیتلاوه کاغه وه .
 ټم گروه گچکانه له بهر ده م نافیلزانی مندا چنده گه وره .
 خوا له وه دهمه وه ی بوو به شوان
 سنوره کانی ئازادیش له و دیوو حه ساره کانی گونا هوه به جی مان .
 من له م خاکه ساریبانه دا چنده تهنیا و فریوخو اردووم !
 ټم ورده ئاوینه شکاوانه ټه ستیره کانی ده چه قنه پیم
 یان ورده شووشه ی ټو مانگه شه قبر دووانه ی ته نه یین ؟
 ټه مانه قارچکن یان چه تری دهستی ټو باوکانه که ده مناسپین به مەرگ .
 به میهره بانی یاسا کانی جه ننگه .
 به و جوانی بانه ی ته نه ها جوانی به کی رووتن و برسی و بی مانا له حیکمهت .
 له ژیر کلپه ی ټم ئاگری جه نگانده تاله که و توه کانی خوړ .
 قه هری دلویه خوینه کانی ناسرینه وه !
 ئای رهنگه کان چهند گونا هبارن به رامبه ر په لکه زتیرینه و پهری بالداره کان !
 ټو شه وه شینانه ی په پوله کان تیا دنووستن و کونه په پوهه کان به ئاگا .
 تیپه پین ،
 ټو عه سرانه ی کوکووختی به کان ده یان خویند و ئارام ده نوستم .
 گوزه شت ،

ټو سبه ی نانه ی دلویه شه ونم له خو کیشانه وه ی پهری گوله کاند
 به ئاگا ده هاتن . .

وهرین .

ټم جه ننگه له ره شه ټه بجه دیبه تی ئا . . فیدابونی به فر ،
 ئالبوونی خاک و رهنگه کانی ئاگر ناسیت .
 وهک هه نار ده پرویم له شهرمی . . زریزه ی نه ترازوی جاننا کانی سه فر
 له هیلاک بوونی مالئا و ایبیه کانی ئیواره .
 مه نفا کرماندی دوا سیوی بهرچینه ی ټو گونا هانه که بیبه ریم لیتی ،
 ماندووترین بوونه وه ری سه فری مه حال و دؤراندنی خه ونه کان منم .
 ټم فارگونانه به ره و کویم ده بن ! ؟
 نه مده زانی ریگه ی جه هه نم دوور تره له به هه شت
 مه نفا نزیکتر له ولات .
 شوسته بی شهرم و ټه فیون کیشه کانی غوربه ت . .
 ته لیسمه کانی خه یال . .
 دوورگه ته ماویبه کانی مه نفا . . شه وتان خو ش .

ئوکتویه ری ۹۵ - ستوکهولم

شيواره د پروا و من له جوگه له ي

رهنگدا ده خنکيم

شيعره کاني ۱۹۹۲-۱۹۹۸

له په نجه رديه كى مه نفاوه

ناسمانيك سلاو

بؤ

هاورپكانم

ليره هه موممان پيرده بين،
چهند ناشيرينه پيرى بئ مردن

مالتيك له موم،
دلتيك له تاگر،
كيشوره تيك له په ژبوانى
رئ ده كه م؛
گرفانه كانم..

دهسته كانم بؤ رپحانه يان لئ ديت؛
... به جئ مام

له گهل با، سهردانئ،
له گهل گيا سهرخه وئ،
له گهل تاو پياسه بهك،
ئيوارانيش له گهل خوم،
جهنگه لتيك پرم له مهرگ، له زينده گى تاھ.. له خهون.
دلى چرام بؤ نادر تته وه له مانگاشه ودا،
دلى تاو پينه و توتى تاوى كانى چؤن بده موه لاي گول،
بئ خهون ته سته مه خويتندنه وهى نامه كانى شه مال

ناسينه وهى جئ په لى به جئ ماوى حاجى له ق له ق
گوټگرتن له دهنكى تاق تاق كه رهى سهر قه دى دره خت.

باخچه كه م ئينجان هه كه له په لكى رپحانه
بئ ته وهى خور بانگ بكه م په رده كه لاده ده م

عه شق پيويستى به هاوار كردن نييه

دهنا با له گهل كردنه وهى په نجه رده دا نه ده هات.

په رده كان لاده ده م تا گل ئاشت بكه موه له گهل خور؛

گهر گل له توى پيرسيه يه له كوټوه هاتوويت؟!

ژيان ماناى نه ده ما.

له په لكى رپحانه كاندا تاو دلنيا خوى ده داته ده ست عه شق
ده ست پروناكى.

ته وسا له گهل خهونه كاندا شهرم نه ده كرد،

شهرم نه بوو هه مومو شتتيك به ناوى خويه وه بانگ بكرت،

كه سلاوم له گول ده كرد بئ مه رام بوئى خوى ده دامئ،

كلاوكوره كان له نيشتنه وه دا كلاوه كانيان بؤ هه لده بريم..

چينه ي كهوم به بوئى خولدا ده ناسييه وه

هينده بئ زهين نه بووم گريانى قومر بيه كان و هه لاي باز نه بيستم

ته وسا خهونم هه بوو

تازادى دالغه و بالئ فرين..

زهويم ته نها به مالى خؤ نه ده زانى،

له گهردى فرپوى هه وادا مالتيك هه بوو

له گهل باراندا مالتيك هه بوو

له ناسمان مالئ هه بوو

له چاوى قرژاله كاندا مالئ هه بوو

لە پەنجەرە یەک دە دوام ژبانی لیتوہ ببینری
تەنھایش مالتیک بوو بوۆ حەسانە وە لە گەڵ خۆم
لیترە وە توونا و توون لە گەڵ پەلکی ریحانە کاندای و پینە دە کەم.....
بوۆ پەنجەرە یەک دە گە پینم، لە گەڵ ژبان ئاشتمکاتە وە.

ستۆکھۆلم. ئۆکتۆبەر ۱۹۹۶

دوعا يهك بۆ ته نهايي

خودايه، خوداي من..

رېم بده بتبينم، پروتوقوت.

تازايه تي له ژير پيستمدا راجله كينه، تا كه شتبه كهت له و دري اي خوينه وه
راكيشمه نيو نه و جوگه له رووناكه ي خوم.

رېم بده قه لغانه كاني جهنگ، شمشيره خوتنا وييه كانت بۆ دوا هه مين جار
ببه خشم به تاگر.

رېم بده هينده عشقي گوره يت نه بم و بچووكيتم خوش بوويت.

دوور له ترس گوره يي تو بپه رستم.

رېم بده سيمات وهك ده نكيك قوخ، وهك تالي تاوريشم ساده بينم.

له تاوي سهوزي چوراوه ي جيبيري قه رسيليكدا، بونت كه م.

رېم بده، رهنگي ياخي تو له ته نها گوليكي سهر سه ره نو تليكيدا ببينم
و.. دلم هيچ نه كا.

رېم بده، له هه لكردي بايه كي فينكدا، هه ست به نه رمي سه ره نه نجه كانت
بكه م.

رېم بده، خودايه گويمان له تريه ي دلي يه كتر ييت، كه تارام باوه ش به
زهويدا ده كه م و ده خه وم.

خودايه، خوداي من..

ري بده هه ربه كه مان به جور يك بتبينم، هه مووشمان به خوي خومان
بزاني.

خودايه نووري خوت ببه خشه به هه موو عاشقيك، تا ته نهايي نه مان كوژيت.

ئيواران شوعله ي مؤميك، به سه بۆ

هونجه كردني غه ريسي

بۆ: باران

كچه كه م، خه و به فرينه وه ده بيني و له عه زابي په يدا كردني بال تي ناگات.

+ كچم منيش عشقي فرين گه ياندميه مه نفا و باله كانم دؤراند،
تو وهك من مه كه.

هه موو نيشتنه وه به كي دواي فرين، دؤراندني باله.

نه وه تا باوكت به ديار شوعله ي مؤميكه وه ته مه ني خوي ده سووتيني.

تو وهك من مه كه، كچه كه م. يان مه فره، يان كه فريت مه نيشيره وه؛

هه موو نيشتنه وه به كي دؤراندنه، دؤراندن.

شوعله ي مؤميك به سه، بۆ فرين.

گه ر نيشتنه وه ي بالداره كان نه بوايه، مرؤف به ئاساني له فيته كاني راو
نه ده گه يشت.

گه ر دؤراني باله كان نه بوايه، ئيستا هه موومان شه قه ي بالمان ده هات،
كچه كه م.

كچم شوعله ي مؤميك به سه، بۆ فرين.

كچه كه م ده لي: بابه بابچين مؤم له كليسا داگيرسيتين.

+ كچه كه م تانها مؤمي به سه بۆ هاوري زيندووه كانم.

- بابه داگيرساني مؤم بۆ مردووه كانه نهك زيندوو!

+ كچه كه م شوعله ي مؤميك به سه، ده نا نه وه هه موو مؤمه داگيرسيتينم بۆ

مردووه كانم دنيا گر ده گري.

- بابه تو ماندوويت، ماندووي دواي فرينيكي دوورودريژ و دؤراندني

خەونەكانتیت.

من له تو ناگەم بابە!

من ھەمیشە خەو بە فرینەو دەبینم.

فرین بەسەر خاکیکدا، مەرگ و جەنگی نەبینیی،

خاکیک دوای نیشتنەو، بەلەکانم لی زەوت نەکات.

+ کچم شوعلەى مۆمىک بەسە بو فرین، دەنا بالیک نییە دوای فرین بە

گرى بى ئومىدى نەسووتی.

خاکیک نییە سووتووی بالە سووتاوەکان نەدا بەبا.

مەفرە کچم، شوعلەى مۆمىک بەسە.

- بابە تیت ناگەم، من جووتی بال له سنگمايە روژی دیت له پشتمەو

دەروى و دەفرم.

+ کچم مەکە، شوعلەى مۆمىک بەسە، بو حونجەکردنى غەریبی من و تو

شوعلەى مۆمىک.

تەنیا شوعلەى مۆمىک بەسە.

ستۆکھۆلم - ۱۹۹۸

ئىوارە دەروا و من له

جۆگەلەى رەنگدا دەخنىم!

ئىوارە دیت و...

وعدە منیش بەفینكى بەرى بو کۆلانى رەنگ؛

له سەر ریش دووبەدوو له کىلگەيەكى گۆلەبەرۆژەدا

بوئى بن بالى ئەو زەردەوالانە بکەين

که بوئى کالەكى گەبىويان لی دى.

بەپۆلە قەلەرەشکەکانى سەرریش بلتین ئىوارەتان باش.

دەست بەدەینە بالى ئەو مىلوورە توژاویانەى،

که له توونىياندا له سەر گەلا چەورەکانى کوزەلە دەخلسکیتنە نىو خورەى

چەم.

با بە قرژالیش بلتین دلت له مەکرى تافەتافی ئاو نەرەنجى.

مشکە کوپرەکانمان لەبیر نەچى پىيان بلتین درەنگە وەرەدەرى و ئىمە

دەرۆين.

ئىوارە دیت و.. دەزانم من دەبات لەگەل خۆى؛

دەستم دەگرى و دەلى پيش ئەوەى برۆين،

با سەرى له مالى بیدەنگى بەدەين و

سەتلى ئاوى له بىرى خەيالات بو هەلکيشين و

پىي بلتین ئىوارەت باش، و ئىمە دەرۆين و وادەى ئاورشیتنەکانى

تەنھايیە.

من پەلەمە و ئىوارە دەلتیت، با گلەبىيەکانى کونەپەپوو له دووى خۆمان

جى نەهتلىن و

پيئي ٻلٽين، مل بسوورپنه تا ناوادهين.

با بهسهر پيئوه سالوئ له قه تي و قومري و كهو بكهين و سهري بؤ
كلاوڪووره بله قينين.

درزي بكهينه دهرگاي چاوي پشيله و پيئي ٻلٽين لاساري مهكه.

گوئ له دهنكي جووڪه جووڪي دلئ سنهوبه ركان بگريين و پيئيان ٻلٽين،
ئاي كه دلٽان گه وريه.

با فوويه كي فينڪ له قازه شووتبييه كاني سهر سيني عهسر بكهين و
تير سهيري دهموچاوي شورداوهي دنكه تريكانيش بكهين.

با په نجهيه كيش بخهينه ناواوي ئه مهرانانه و

تير بوني ريحانه ره شه كاني سهر سهرينه كان بكهين و
به لاي شه و بؤكانيشدا تي پهرين.

دهستم به دهستي ئيواره وويه و پيم دهلي، مهترسه، من سوژم داوه و ددهم
له گهل خوم،

سه فهر ته نها پشتيكردن نييه له م هه مو جوانيپانه.

تو سهيري سه ره تانكي ئه و كچانه بكه پيش داخستني دهرگاي هه وشه،
ئاوي نيو سه تلله كانيان ده بيته هر في رزاوي يه كه م نامه.

دهست له پيالهي عاره قي نمه گرتويي ئه م مه بخورانه بده و
گوئ له ورته ورتي ئه و قورگه گرينوكانه بگره،

دواي ئيمه به گوراني، كاغز بؤ له يلا دنووسن.

گوئ له ته نهايي يووسف بگره له نيو دهنكي ئه و حافظه دا
كه سبهني ليو انليوه له يه قين و چاوه كاني له روونايي.

من به ئيواره ده ليم،

تا شه مشه مه كوئره به ك عه باكه ي نه داوه به كوئيا و

زيكزيكه به ك قورگي پاك نه كردو ته وه،

تا رهنگاله يه ك پيش ئيمه نه گه شتو ته سيله ي كوئاني رهنگ، چاتره برؤين.
ئيواره ده لي، په له مه كه، گوئ هه لځه بؤ كرته كرتي دنووكي حاجي له ق
له ق

بؤ دوا به يتي غه ربي كوتره باريكه و

بؤ هه ناسه سارديي نه دوزينه وهي ئه دريسي نامه كاني دهستي شه مال و
بؤ ئاي ئايه كاني «خوداداد عه لي» بؤ «ئه لوهن» و

بؤ هوره يه ك كه پشتي كوم بوته وه و به چاوي ته ره وه سه بيل ده كيشي.
با به چوارمشقي له ژير ئه م شورهبه ي حوزنانه دا قومي چا هه لدهين و

سيگاري بنين به لاليمانه وه.

زه رده خه نه به كيش بگريه رووي موني كيسه ل و پيئي ٻلٽين

خه م بؤ ئه و هه مو ته مه نه ت مه خو كه فرياي قاقايه ك نه كه وتي.

با له باخيكي شيوتا خومان رووت كه ينه وه و پر به سينه هه وا هه لمرين.
قزي شورهبه ي له سهر چاوي كاني لادهين و

قومي شه راب له به يني ليوه كانماندا هه لگريين و ماچي ك به بادا بنيرين.

به مله ٻلٽين، چهند حه يفه به خه وتووي زه فهر به ره گي چيمه ن و چاوه
پشيله و

دهمه شيره كان ئه به ي.

به شاتوو ٻلٽين تو چهند به وه فاي بؤ خويني رزاني يه كه م عاشق.

به گوله ئه ستيه ركانيش ٻلٽين، خواحافيز چراكانتان هه لگه ن، وا ئيمه
روشتين.

دواتر لاره لار به پال ديوجامه ي راوي خه يالي شاعيراندا ده روين تا به
فيتكي ده گه ينه نزيك كوئاني رهنگ.

له بيرمان نه چي به دل په سني جوانيه كاني بوكي ده ربا بدهين و

په نجه يه ك له سوورايي خوري كه وتووي سهر توتي ئا و بينين به سهر

لېوہکانیا و پیتی بلتین: ئوی.. که تو جوانی بووکی دهریا.

قهولبوو ئیواره بیت و بمبات له گهل خوی

ئیواره بیت و منیش وهک که رویشکه سپییهکانی باوہشی

بکه وینه بهر بهر سیلهی ساچمه زهنگی چاوی مانگ و

به خهلتنانی خوینه وه وهک هه موو جارئ له ناو کولانی رهنگدا به شه هیدی تا

نه بهد

بلتین: ئهی شه و مالئاوا تازه جله ره شهکانی تو،

سوکنایی رژانی تریفه و

پسکه پسکی په شیمانی ئه ستیره و

گریانی باران و

تۆبه کردنی به فر و

هه نکه هه نکي بارهش و

چاوهروانی من بو ئیواره که بمبات له گهل خوی به هه دهر چوو!

ئیواره هات و من خووم کرد به شه هیدی خه ونیتک، که نه بیردم له گهل خوی،

ئیواره دهر و من دهم به پووشیکی سه ر جوگه له ی رهنگ و

با دهنگم تیکه له به دهنگی سه ریوشی سه ر گوی زهوی ئه کا.

ئیواره دهر و من به خووم ده لیم، عه شق شه هیدیکه، شه هید

تازه من شه هیدیکم

ش

ه

ه

ی

د

له پی ددستم بوی شه مامه ی

خاکیکی لی دیت له وپه ری دنیا

له مالی ئافره ته وه، به چنگی توترکه وه ده گه ریمه وه نیو باخچهکانی جه فا
تا شه تللی جه سته له ژیر سیبهری گونا ههکاندا، به رمه وه بو ناو
نه پینییهکانی گل.

به سمه، به م پیرییه به جانتایه کی په یقه وه، له دووره وه باسی جوانی
هه رمییه ک بکه م.

دیارییهکانی روزه لات ده نیرمه وه بو گه نجینهکانی عیرفان، بو نه زاهه تی
سروشت.

به پروتی، به پیتی کیسه لیک، به سواری ریکه وتی فرینی په ریکی دهم با،
ده گه ریمه وه بهر په نجه ره شینهکانی روانین و حوئجه کردنی جوانی.

له به رده م پرشهی راتهکانی چوله که یه کی ته ردا خووم ده شووم.
قوچچهکانی سینه ده ترازینم و دو عایه ک بو ئاشتبوونه وه له گهل ژیاندا، به
خه ونا ده نیرم.

من تیده گم دهنگی هه ر بالداریک نامه یه که، رهنگی بالی په پوله، فرینی
خالخالوکه یه ک، وه رینی دهنکیک گیللاس،
زه ردبوونی به هیتییه کی تووکن نامه یه که.

ده شزانم هه ر دلۆیه بارانیک په یقیکه، گیا، درهخت، خاک به جوړئ
حوئجه ی ده کات.

ئه وه تا به کرماندنی خه یاریک، به هار به لامدا تی ده په ری و ده لئ:
مه رحه با.

به جه سته مدا هه لی ده په سیتم په یژه یه ک.. بو بیده نگی،

یونی ۱۹۹۹ ستوکهوئم

په يژده يک بڼه گريان، په يژده يک بڼه گوراني، په يژده يک بڼه سما،
 تا بگم بهو ماله ي پشتيبه کي تيا نيبه بڼه شاندايانی رڼ.
 زماني جهنگل، مانگ، نه ستيره، بالدار، ناو، له ده مي مندايه، له سهر
 زماني عه شقه، نهک خودا.
 نيشتمانی من مالتيکه له شوپنيک،
 جيتيکه له نيوان بي سره وتی گومان و بي ثورهي خه يالدا.
 له وپيه،
 له نيو په يفتيکي ليتوانليو له موسيqa،
 له ژير ورشهي سه ماي په له گم نيکي سهوزا،
 له نيو دهنکيکي وهريوي نيو ماله کاني گوله به روزه،
 له ناو دهنکه قورپيکي خوساوه ي ژير زماني په رسيلاکه،
 له کاژي فرپدراوي ره شماريکي عاشق،
 له چاوي خوماري گوزيلايه کي پير،
 له سهر نه ستيره يه کي له ننگه رگرتوي بوشاييه دووره کاني ناو گهردون،
 له قژي سهوزي بهرده کاني که نار ده ربا.
 له وپيه، دوور له داهيزراني دووباره بونه وه کاني روزه، له مالتاواييه کاني
 نيواره و
 له خوه ناچار يه کاني شهو.
 له وپوه،
 نا له وپوه، به چاوي رووناکي ناو بلووري چرايهک له تارمايي ده پروانم.
 به چاوي خه ونيشه وه له رووناکي.
 مالي من پر له په نجره شينه کان و
 تاقه پر له نينجانه کاني گولي بهد،
 گومبهزه سهوزه کاني حه وان هوي نيواره و

جتي خه وي نهو به يانيه ي پيش من به خه بهر دين و تنيکه له به قافله کاني
 روزه دين.
 مالي من پر له زه خره فه کاني رننگ، له دهنکه به جيماره کاني زه من.
 له هه وره برووسکه شکاوه کاني ناسمان، نيازکه کشاوه کاني روج،
 تهرزه نه توواوه کاني توره بون و گلور بونه وه ي تاو تيره کاني ته من.
 له بهردهم په نجره شينه کانا به رووتی خوم پيشاني
 رووناکي، کچ، هه وره کان و نه سپه کاني مهيداني خه يال نهدهم.
 له جتي قه پي به جيماري سيوه لاسوره يه کدا،
 مالي زه ده خه نه ي ليتويک ده دوزمه وه بڼه پشوو.
 قاچ ده خه مه ناو جوگه له يهک له په يث، له هيلاکيدا؛
 ناوي چاوي قرژالتيک ده خومه وه، له تونيتيدا؛
 نارامي دهنگي بوقتيک له مانگاشه ودا، نه دزم.
 جله کانم ده به خشم به بزنيکي برسي.
 ده سده که مه ملي شه وپو و
 له گه له تاودا له چيمه نيکي ته ردا به پرووتی ده خوم.
 به ياني به ختوکه ي زماني نهو که روپيشکه ي که له ميترگه کاني خه و
 هه لديت له سهر جه ستم به خه به رديم.
 له باو تيشکيکدا تي ده گم:
 رهنگي سووري شهراب، قهرزيکه له تري.
 خريتي گوتزي هيندي لاساييه کي بي گوتيکه يه له مه مک.
 نه وه جوانييه وا ده کات ميژوي کرمبوني په پوله نه خو تير تته وه.
 گه ر پيري نه بوايه جواني بڼه نه بهد نه ده مايه وه.
 جگه ره يهک به دهنو کي سووري که ونيکي کوژراو پي ده که م و
 گوي له چيرژکي تينوتی بزغزه يهک راده گرم.

دەست بە کلکی سمۆرەپه کهوه دهگرم و دهچمه سەر بهرزترین سوورهچنار و
 ماچیک له
 رۆژ دهستینم.
 به پتی میروولهکاندا دهچمه شاری کهسنهزان و دلێ ئه و تۆوانه ددهمهوه
 که تامی ترووکاندنیان نهکردوه.
 له لووردهی گورگ و گریانی شاعیرانی رۆژههلاتدا نهینییهکانی عهشق به
 روخساری مانگهوه دهبینم.
 ته نهاییش له ئایه تهکانی خوا.
 سەر بۆ بیدهنگی بهرد دهلهقیتم و لهچاوی پر له گلهی گلێش دهروانم له
 ئاو.

بهچنگ تریفه دهخمه ناو برینه قوولهکانی ئهشکهوت.
 بهشاخ دهلیم پیری مانای ههیه؟ دلێ تو چه ند گه ورهیه له بهرامبهر
 نهینییهکانی خاشخاشوونی گهردووندا!
 تاجه گولیلکهیهک له گۆرژ لهسەر دهکهم و
 له کرم دهپرسم ژیان چیه؟
 - وهفای هه لگرتنی هیلکهکانی منه له مردنی تۆدا.
 وهفا چیه ئه ی گول؟

- پيشاندانهوهی جوانیهکانی جهستهیه له رهنگ و بۆنی پهرهکانی مندا.
 به با دهلیم: کهی زمانی گفه و چاوی فرین، ده به خشیتهوه به په یف تا له
 هه موو نهینییهکان بگه م.

ئهم په یقه خوار و خێچانه، په یژه به کی کورته بۆ گه بشتن به مانا.
 به خوا دهلیم: منیش کوری تۆم، میراتیکم ناوئ که به شمشیر بسه نریت.
 ته نها له پهری پشتییهکان جووتی بالم دهوی،
 له بهرد، جهستهیهک له وهفا،

له دهریا، چاویکی گه وره،
 له یاخیتترین گولگه کیتوبلهکان، جوانی،
 له ته م، ناسکی و
 له تریه ی به رده وامی دلگه کانیس، ژیان.
 به چنگی زهنگیانه و هه لماته وه دهچمه وه شاری مندالی و دهست دهخمه
 سەر پشتی
 پیری و پتی دهلیم:
 - چۆنه نازانی؟! مالی من نا له واییه،
 نا ئه وه تا له وی...

ئهدریس: هیوا قادر
 مه مله که تی شیعر - شه قامی ته نهایی،
 کۆلانی دار قه زوانه کان ۱۹۹۸
 شارۆچکه ی خه یال و هزر
 مه نفا

چاوه کانیان

به چاوه کانیان دیناسمه وه،
ئینسانیک، و له ناو سهری ئه و سه گه دا
ئینسانیکه، بیدهنگ، بیدهنگ تیم دهروانی.
به چاوه کانیان بیرم ده که ویتته وه من کیم!
ئینسانیک و له ناو سهری ئه و مه میونه دا
خه مبارانه بیر ده کاته وه و ده روا،
به چاوه کانیان دیناسمه وه، به چاوه کانیان.
سهرم ده خه مه نیتو دهستم، به کول ده گریم،
ئینسانیک و له سه رمدا،

۹۸/۱۲/۲۹

خودایه، ئه م دلته نگیه تاکه ی

دهستیکم به دهستی مهرگ و دهستیکم به دهستی ژیانه وه یه،
که رووبه پروو له گه ل مهرگ ده دویم، زورجار خۆم به ژماردنی خاله کانی سه ر
پشتی خالخالۆکه به که وه ده خلا فینم،
که ژیانیش دیت نازانم لیتوه کانم به ماچ سپرده بن یا به شه راب، چ
ته نهاییه که مانه وه له و نیتو نده یا، چ ته نهاییه که
له نیتوان ئه و دوو ئاگره یا... ژیان!
وه ک عاشقیکی دلخۆش به گه رمی دلی خۆم، لیکتان جیا ناکه مه وه ئه ی
مهرگ، ئه ی ژیان.
وه ک گولخانه یه کی خه نی به باوه شینی بالی په پووله، ئه ی مهرگ، ئه ی
ژیان، لیکتان جیا ناکه مه وه.
من باخه وانی په یف، دنیا پر له تۆو ده بینم،
ئینسان گۆزه یه ک له په یف بوته سه ری و سروشتیش پر له تۆوی نه ترووکا و
ده بینم.
من باخه وانی په یف، مانگ ته نه ا پرووی ئاوینه یه ک نیبه، هه ندی جار تۆوه
وه ک ده نکێ فاسولیا،
هه ندی جار عه لاگه ی کلاوی پر له نووری پیغه مبه ران و هه ندی جاریش
به ردیکی سارد و ته نه ا.
پریمکه له نوور ئه ی مهرگ، ئه ی ژیان.
پریمکه له و غه زه به ی که خه یال ده یگری له شیتی.
پریمکه له ئاوی ده رپه ربووی توپکلی نارنج،
که ئا و ده زینیتته سه ر شووشه ی نیگای چا و بو خه یال.
پریمکه له دهنگی ته قینه وه ی خونچه، پریمکه له دهنگی ترووکاندنی گه لا.

پۆتریتیک . کال کان وەک شەبەنگ

هێندەى ماسییهک خەمبارم
 هێندەى گۆلتیکى ئالیش شاد.
 بەقەد دەنکە هەناریک دڵم تەرەو
 هێندەى مووروویەکی شینیش دڵرەق.
 تەمەنم دوو هێندەى ژمارەى خالەکانى
 سەر پشستى خالخالۆکە بەک دەبییت و
 هێندەى چەهچەى دوو بولبولیش بۆ یەکتەرى
 سالتەکانى تەمەنم ماوە ژیان.
 من هێندەى شارێک تەنهام و
 بەقەد هێلانەى پەرەسێلکە بەک قەرەبالغ.
 کە شەرم دەکەم وەک گێلاسێکی شیلراوى
 ژێر پیتی سمۆرەیهک سوور هەلدەگەریم.
 کە دەگریم دەم دەنیم بە ئاگرێکەو تە بگەیهنیت بە زەمەهریر،
 کە پیش دەکەنم بەقەدەر خرمەى قەپالێک سێو ئاو لە چاوم دیت،
 کە شاد دەبم وەک بنى کانى پردهبم لە رووناکی و
 کە خەمیش دام دەگریت وەک گێژەلوولکە چاوم پردهبییت لە خۆل.
 بریقمە دیت، کە عەشق دیت و پەنجەکانى لە دەستدا چرۆ دەکات.
 کە گویم لە دەنگى تەقینى چرۆکان دەبییت،
 بەخۆم دەلێم جەنگیتکم لە پێشە؛
 لە جەنرالێک دەچم، کە وەسوەسەى داگیرکردنى دنیا
 لە خرمەى داگرماندى سێوتیکدا دەبینى و قاقا پێ دەکەنى.
 خۆم دەخەمە ژێر تاو تەرزه، تا باره قاچاخەکانى مزربوون بگرم
 لەسەر پشستى رووتى بەهار،

لە بێدەنگى بەرد، لە شلپ و هورپى ئاو.
 پرمکە لە دەنگى جووکه جووکی زەرپەقووتە، تا دوا نەکەوم لە یەکەم دەرسى
 فەزین.
 پرمکە لە لەرزینى دەست و پیتی جوانو دواى یەک دوو لە تری پێ گرتن.
 پرمکە لە بوغزى جوانى لە عەشق، لە شەوقى چرا.
 پرمکە لە سادەبى نیرگز، لە غروربى منال.
 پرمکە لە شیتى، بەتال لە جادوو.
 پرمکە لە چکل و چیتى شک، بمتەکتینە لە یەقین.
 لیۆریتیم کە لە بەیانى..
 لیوانلیۆ غرورم برژینە ناو جوگە لە یەکی خاکی.
 پرم کە لە ئازارى شەق بردنى هەنار.
 لووتم پرکە لە بۆنى بوغورد، لە کزەى مۆم، لە بۆنى بەی.
 تازە من سەرفى نەزەر لە عەشق ناکەم.
 عەشق بە تەنهایى ناوێرئ،
 چ تەنهاییهکە عەشق خواپە.
 چ تەنهاییهکە ژبان، چ تەنهاییهک مەرگ.
 بە پارچەى شکاوى پەلکە زێرینەکان هەموو گیانى خۆم ئەکەم بە خۆبەن،
 دەچمە بەردەمى خوداوەند و پیتی دەلێم:
 گەر راست دەکەیت بەم پەنگاوردەنگى خۆتینەو بەگەیهنەرە سەراى سپی
 فربشتهکان،
 تازە من سەرفى نەزەر لە عەشق ناکەم.
 عەشق بە تەنهایى ناوێرئ،
 چ تەنهاییهکە عەشق خواپە.
 چ تەنهاییهکە ژبان، چ تەنهاییهکە مەرگ.

سیوی سوور

به تۆنه‌ی سیوی سوور پیشکەش بیت

بژنه وهک تار، بکوته وهک دهف، فووم لیکه وهک پشکۆ،
بئی ئیشم که وهک شمشیر له ههلقه‌ی به‌جیماوی ههله‌له‌ی زکرا،
به ماچیک ناشتم که ره‌وه له‌گه‌ل چیمه‌ن و باوشینم که به‌بالی پووشکه به
قنگه

به سیویکی سوور ماله‌که‌م پر که ره‌وه له شوقی خوشه‌ویستی شهو
تیماری که زه‌خمی من له چوکلته‌ی ئه‌ستیره بارین و شکانی پارچه‌کانی
مانگ

تونیتی شه‌قار شه‌قاری عاجزبونم بشکینه به ورده گازه‌کانی ماچ
وهک سنگی کهو سینهم پرکه له خال و ره‌نگ و ده‌نگ
کۆلانی مندالیم پر که ره‌وه له یاری و ته‌قه‌ی هه‌لمات و فه‌ریکه نۆکی ته‌ر
به چلی ریتواس به‌هار بینه‌ره‌وه ماله‌که‌م و هه‌سیری راخه بۆ پشت دایانی
مانگ.

به ده‌نکی چواله سویند بخۆ،
به گه‌ردی وه‌ریوی نیرگزیک دوا‌ی بۆنکردنیکی فینک سویند بخۆ،
به‌ته‌نهایی خوا، به‌بۆنی ئه‌رد و به‌نازاری ته‌قینی چو‌رکان سویند بخۆ،
به‌خریتی زه‌وی و مه‌مه‌که‌کانت سویند بخۆ له ژیر تریفه‌ی چاوی مندا،
به‌گریی هه‌ناسه‌کانی من،
به‌چاوداخستنه‌کانی خۆت که به‌گه‌رمی باوه‌شه‌کانی من پرده‌بن له له‌زه‌ت،
به‌تریفه‌ی رژاوی سه‌ر دره‌خته رووته‌کان و هه‌په‌ی سه‌گ سویند بخۆ،
به‌سپی بوونی ئاو له کاتی هه‌نکه هه‌نکی شه‌پۆلا،
به‌دوا هه‌ناسه‌ی حه‌یرانیکی دوا‌ی ئاهی ته‌واوبوون،

تا نه‌هینیه‌کانی خه‌بوونی میوه له‌گه‌رفانی با‌بدزم و
گو‌ی له هه‌نکه هه‌نکی هه‌ناسه‌کانی گه‌یین بگرم.

له‌ناو هه‌رێژێکدا پال ده‌که‌وم و
سینه‌م له‌به‌رده‌م باوه‌شینی بالی
په‌پوله‌دا ده‌که‌مه‌وه،
تا سنگم پر ده‌بی له ره‌نگ و
په‌ستم پر له فینکی.
جه‌فای عه‌شق پی‌ری کردم، ئه‌ی به‌له‌نگاز دلی من
هه‌ناسه‌م وهک زیره‌ی ده‌ف ده‌له‌رزێ
ده‌ماره‌کانی ده‌ستم له‌به‌ر هه‌تاودا وهک پشتی گه‌لا دیارن
لیوم وهک قو‌خ قلیشاوه له شه‌رمان و له گه‌رمان
وهک په‌ستی سیوه لاسووره ده‌سووتی، پرومه‌تم له تایی عه‌شق
فیچقه ده‌کات خۆینی من وهک ئاوی میو
جو‌رئه‌ت ناکه‌م ده‌ست به‌خمه‌ سه‌ر برینی خۆش نه‌بۆدی هه‌نجیریکی و
شه‌مامه‌یه‌ک بده‌م به‌ده‌م جو‌گه‌له‌یه‌ک ئاوه‌وه.
من پی‌او‌یکم تا خوا حه‌زیکا به‌غیل
به‌رووناکی دلۆپیک ئاو
تا خوا حه‌زیکا حه‌سوود به‌گه‌وره‌یی دلی عه‌شق
تا شیعر حه‌ز بکات بێ توانا له‌فرین
من پی‌او‌یکم له‌هیچ، من پی‌او‌یکم له‌وه‌هم
چه‌ند تنۆکیکم له‌مۆم، چه‌ند حه‌رفیکم له‌دوعا
چه‌ند جی پی‌یه‌کم له‌به‌فر له‌سه‌حرا.
خۆینیکم رژاوی بێ ده‌لیل، بێ مه‌ئاوا.

٢٠٠١ ستۆکهۆلم

به کلی وهربوی برژانگه کانت له سهر لیبوی له رزبوی من سوئندبخۆ،
 به مەرگی من و تۆکه له سه عاته کاند چرکه چرکیه تی سوئندبخۆ،
 که له گهڵ سیویتیکی سووردا، له گهڵ فروغ و سپهریدا ئیواره یه کی په مهبی
 ده بیته میوانی من؛
 ئیواره یه کی خۆتان و شیعر، خۆتان و ته نهایی و عه شق، خۆتان و موسیقا و
 عیرفان،
 خۆتان و پارچه یه کی دراو له کراسه که ی یوسف، که خوناوی سه حرا و
 خۆتیکی درۆزی پتویه، به په نجه کانی ههرسیکتان ده یخه نه سهر ته ویلی
 تاگرتوی من.
 خۆتان و خۆتان به یارم ده که نه وه له بزپکانی شیعریک که له گه رماندا
 پروکاوه و بال ناگرتت بۆ فرین.
 من پیاویکی پیرزده، هیلاک له ماله رهنگا ورهنگه کانی ئافرهت
 را کردو له په نجه ره کانی مائاواپی ئیواران و ته نهایی مه نفا.
 سوئندبخۆ به سیویتیکی سوور، وهک شیعریک نه نووسراو دیتت
 که له دهسته پاچه یی که می ژماره کانی په یف مائی په ره یه کی بلوورین
 نادۆزیتته وه بۆ نووسین.
 سوئندبخۆ به ترازانی سینه، به ماچ و دوعا شهرمنه کانی ژیر لیبوی من
 به رووتیونوه سوئندبخۆ، به دا که ندنی جله کاغان له بهری به کتریدا،
 به یه که م دلۆیه ئاوی دوا ی تینویتی
 به له رزینی دهسته کانی من له بۆیاخ کردنی په نجه کانی تو
 به و قومه شهرابه ی ژیر لیبوی ههر دوو کمان که له ماچیکدا گه رایه وه بۆ
 یه که مین کویه ی شهراب له ترئ، سوئند بخۆ.
 سوئند بخۆ که به چه پکی موسیقاوه دیتت، به باوه شیک رهنگ و کوشیک
 له میوه وه دیتت،

سوئند بخۆ به ژماره ی گولی میخه که کانی سهر سینته، به قورسای
 به ردی ملوانکه کانی ملت،
 به بۆنی پیستت سوئند بخۆ که وهک بۆنی بادهم و قازیتک په نیر و چلن
 ریحانه بۆنم پتوه کرد،
 به خاله کانی سهر پشتی خالخالۆکه کان سوئندبخۆ،
 به ژماره ی گهنده مووی کرمه کان، به دلۆپی خزای دلۆیه بارانه کانی سهر
 جهسته ی ههر دوو کمان، به ژماره ی په ری جارپه گولاله سووره کان و رهنگی
 به رده کانی نیشتمان سوئندبخۆ،
 به تاویره شینه کان و قاسپه ی که وهکان، به ته په ی بالی کلاو کووره کان و
 نازی ههنگای قومریه کان، به کلۆی گلی وشکه وه بووی هیلانه ی په ره
 سیلکه کان سوئندبخۆ،
 به گمه ی کۆتره کان و مره و چرنوکی پشیله کان سوئندبخۆ،
 به به یانیانی نیشتمان و ئیوارانی عاشقان،
 به په نجه ره شینه کانی مهربوان و گۆرانیه کانی ماملن،
 به په ژمورده یی کۆلانه کانی سلیمانی، به چاوی شیتته کانی شار و پیلای
 دراوی سۆزانییه کان، به دلۆپی تکاوی مۆمه کانی سهر په نجه ی من، به
 له ره ی زریزه ی ده فی سهر په نجه و هه ناسهم،
 به کۆکه کۆکی سینهم دوا ی په تایی شام، به ده نکیتک تووی فه رهنگی که پره
 له ده رزی ئاژنگی رهنگ،
 به ژماره ی ناوکه کانی ناو کاله کیتی گه یوو، به وینه نه شوراره کانی ناو
 کامیراکهم،
 به ژماره ی شوولی سه به ته یه کی هه لواسراوی بهر دوو کانیتک،
 به قازه ورده کانی ژیر گۆپکه ی قارچکیکی به هار، به گۆپکه ی قنگریک،
 به چه پکی شیبوت سوئندبخۆ،

به گلله بيبه كاني دايكت و خه ونه كاني خوشكه كهت سوئند بخو،
 به دانه ي بده كاني هه لماقوي مندالاني بده رگا و ماله باجينه ي كچه كان
 سوئند بخو،
 به سهوزي زربار و بوني كه بابه كه ي مام قورباني سوئند بخو،
 به ژماره ي تالي چه پكي نه عناي سهر عه رهبانه ي سهوزه فروشيتك سوئند
 بخو،
 به چلي گولي چاوي بيمار، به ده مه شيريك، به ره شه ريحانه يه ك سوئند
 بخو،
 ته نها به سيويكي سوور
 به سيويكي سوور سوئند بخو.

٢٣/٤/٢٠٠٢ ستوكهولم

به دلويه ناوه كاني ناو توپكلي پرته قاليك،
 به چه شه ي ناو تيزاني قازييك ليمو له ژير زماندا سوئند بخو،
 به ژماره ي ده نكه هه ناره كاني ناو هه ناريك،
 به و چاوانه ي به ئيره يي و رقه وه سه يرمان ده كهن و نا يانبينين،
 به ژماره ي مزي جگه ره كاني من، به ده ستي له رزوك و برسي هه ژاره كاني
 سهر ريگا،
 به سندووق ي بوياخچيه كاني مندالاني شار، به دارچيني و قاپه
 محله بيبه كاني سيويل،
 به هوره كاني دايكم بو سه فه ريكي نه گه راوه، به چاوي پر سه سه رته ي خوشكه
 قه يره كانم،
 به پيئكه نيني براكانم و چلي چاوه پشيله كاني باخچه كه ي باوكم،
 به دلويي تكاوي جي بريني ميوه كان سوئند بخو،
 به ديپه شيعره كه ي مه حوي سهر كبله كه ي باوكم،
 به ئه رخه وانه كان و گولفروشه گرانجانه كه ي گه ره كي خو مان،
 به گومي باراناوي ناو هه ريزه كاني باخچه ي گشته ي، به بوني سنه و بهر و
 ريقنه ي چوله كه كان،
 به ژماره ي گوله به روزه كاني لووله ي سهر سيني ده ستي منداليك،
 به كي شي كيلو دروزه كاني به قاليك، به بوني پووشي سهر جامه
 ماستييك و سهر توپزي ماستي ژنيكي لادئ،
 به ده نكي چه كوش و هاواري گوزه ري ئاسنگه ران،
 به پژه ي دوو كانداريكي ئالته فروشي بهر سهوزه وشكه كه،
 به دوعاي حافزيكي بهر مزگه وتي گه و ره سوئند بخو،
 به مزي ده نكيك ئالو يالو سوئند بخو،
 به بيده نكي باوكت و گاره گاري مريشكه كاني دايكم سوئند بخو،

كە با ھەلى كىرد نامە يەكەم بۆ بىنئىرە

ماچىكەم بە بادا بۆ بىنئىرە، ئەى يار؛

گەرمى باوھشىكەم لە نامە يەكەم بۆ بىنئىرە؛

تالى بىرزانگى خىنكاوى ناو فرمىسكىكەم

لە دووتوى دەستەسپىكى بۇندارا بۆ پۆستكە؛

تريەى دل و ھەناسە يەكى درىژو دەست گوشىنىكەم،

بە قاسدىكەم بۆرەوانەكە.

بە گولنى بلنى،

تا ناوى تۆبىنى لە ھەلەلە يەكى نەپىتراو پىش گواستەوھى بە بالى ھەنگ.

بە شەونم بلنى ھىندە عادەت مەگرە بەوھرىنى شەوانەتەو،

چونكە لاي من جارى رۆژە؛

تامنىش بە شەوبۆ بلنىم، عەترى خۆت ھەمووى بە شەوى مەرىژە،

چونكە جارى لاي تۆ ھەر رۆژە.

بەھىلە ئا و مەستبون بۆت پىوھەكەت،

چونكە رەنگە رۆژىك بىت دلۆپە بارانىكى سەرخۆش بتكىتە سەرلىتوم.

كلى رۆزوى فرمىسكەكەت، بخە سەر پىشى خالخالۆكەكان،

چونكە رۆژەكانى عومرى من روو لە زىادبونن؛

دەنكى قازە شووتىبەكان لەسەر سىنى ئىواران بۆمىرە،

چونكە رۆژەكانى دوورى من و تۆ ھەر روو لە زىادبونن.

نامە يەك بىنئىرە، چىرۆكىكە كە كۆتايى نىبە،

با شىعەرىكى وەرگىردراو بە مۆسقىقاي ھەناسەى خۆشتى لەگەل بى.

لە نامە يەكەم پىش سلاو بۆ من سوپاسى درەخت بەكە،

ستايشى شەو لە خۆ رووتكردەوھى پەبقەكانا،

گلە يىبەكى زۆرىش لە مانا بەكە ساتى كە بۆم دەنووسى خۆشم دەوتىت.

«خۆشەووستى نەزانىنە» ئەى يار، نەزانىنە عەشق،

زانىن تەنھا ژوورىكە لە مالىك،

نەزانىن كۆشكىكە پى لە ژوور.

نامە يەك بىنئىرە لە رەنگى شەراب، لە تەرىق بوونەوھى ھەنجىر، لە زىتى

گولنار.

نامە يەك بىنئىرە پىرپىت لە وەسەسەى شىعەر و لە خەونى بى تەفسىر.

پەنجەرەى دللى خۆت بە يانىان بخە سەرىشت، تا بە عاجزى ئىواران جىت

نەھىلى.

لەگەل ئاوتەدا راستگۆپە، تاخۆت جوانتر و جوانتر بىنىت.

دللى لەگەل شانەدا ناسكىن،

ناسكىن گۆپى پەنجەكانت لە وردكردى زبرى خەنەدا،

تا جوانى ھەستەكەت مېوانە.

مەرىنجىتە،

بە مەكرىك ئەو شىتەبە مەرىنجىتە كە نايەوت كچىتە گەورەبى.

نامە يەك بىنئىرە كە بەپىتى پەتى لە كەنارىا چاوپىتى منى و

لە تەنھايىدا رەنگى دەريا دەگرىت.

نامە يەك بىنئىرە، كە لەبەر پەنجەرەكانىا،

رىحانە مۆرىووت و پەرسىلەكە زىكەى بىت،

با ھەورىش لەسەر رووى بتوانىت تادوور دوور بفرى.

بە جۆگەلەكانى بەردەرگادا، نامە يەك بىنئىرە،

بەدەنگى زىقنى مندالە چىللوورە فرۆشەكان و

لەپى كراوھى سۆلكەرەكاندا نامە يەك بىنئىرە.

گوئناړیک له سنگمایه هه ناریک ده گړیت

تووبی توخوا و فووی گرینوکی ناو شمشال
حالی قاچ نالاو له زریزه و زایه لای دهف،
قژتالوسکا و له بهردهم بای زور به په لای فه نابوون.
تووبی توخوا و تونیتی ئیمه بوئاو که ناشکیت و که ناشکیت،
بوژیان، که سه فهد دهکات و ده پروا.
توو گهردی جوانیبه کانی ئیمه له خو لا.
تووبی توخوا و دلای پر له خهونی مهی،
ناسکی بالی دوو که ل و وبقاری که سنده دیده ی روح.
تووبی توخوا و دیوانه یی عاشقان و
دهوله مهندي ته نهایی،
بیتفیزی سه مای په روانه و
هه ناسه سواری ترپه تری می مؤم.
تووبی توخوا و ترسنوکی تاریکی و
نازابه تی که م مه و دای پرووناکی؛
توو مهرگ چند ترسینه ره،
گهر نه بیته هاوړتی؛
توو ژبان چند کورته،
وهک نووسینی خوئی؛
توو گوومان له په های و
نا تا قانه یی حه قیقه ت؛
توو بوئی سه وزبی و لیوانیک شیر.
ئهمانه تی تو.

به ره وهی به یانیاں کوتره کان هه لفرن؛
به ره له خهوتنی شه ویو و گه یشتنه وهی گوله نه ستیره بو مالی خوئی؛
به ره له بلاو بوونه وهی بوئی فینکی سه لکیک ته ماته و
خه یاریکی گولبه دهم له سهر عه ره بانه ی سه وزه فروشیک کی کولان؛
به ره له هه ستکردن به گهرمی و له زه تی نان له سهر سفره ی به یانی؛
به ره له دهموچاو شوژدن و بیرکردنه وه له خه ونه کانی شه وی، نامه یه ک بنیره.
نامه یه ک بنیره وهک به یانی،
وهک پروژیک کی تازه که پیشتر له عومری که سماندا نه بووه.
تکایه،
نامه یه ک بنیره، به ره له وهی کراسیک کی که تان و شبعریکی تازه مت بو بنیرم.
که شه مال هه لی کرد
ئهو پروژانه
ئهو عه سره پاکانه
ئهو به یانیا نه ی که سینهم پر ده بوو له به رانه تیک کی فیتک
ئهو ئیوارانه ی که په ننگا وره ننگ ده بووم و پروحم سپی
هه موویانم له شوئینیک کی قایدا هه لگرتووه، جیبه ک که خوشم نازانم کوئی
بوو
هه موویان له خو باندا هه لیان گرتووم، ئه وان هه همیشه ده زانن من له کوئیم.
نامه یه ک بنیره،
ئهی یار، به ترپه ی دلای خو تا نامه یه ک بنیره،
ئهو قاسده ی هه همیشه ده زانیت من له کوئیم.
* «خوشه ویستی نه زانینه»: دپیری نامه یه کی سه حه ری په ساییه.

ئەمانەتى تۆ و ئەو مېوانەى كە ھېشتا كالتن،
ئەمانەتى تۆ و مندالى كە ھېشتا لە كۆلانە و نەگەرپراوئەتەو،
ئەمانەتى تۆ و ھەناسەكانم،
نەمامەكانى سەر كانى ماچ و
زەرپنەقووتەى بىن پەرپوبالى ناو ئامپىزە گەرمەكان.
ئەمانەتى تۆ و پۆرى ترساوى نىگاكان.
ئەمانەتى تۆ و سەفەر،
سەفەرىك نە شەوى ھەيە و نە پۆژ،
نە بەيانى و نە ئىوارەيەكى عادەتى.
ئەمانەتى تۆ و ترپە ترساوہكانى دلى من
ئەمانەتى من و زرنگە زرنكى خەونەكانى تۆ.
خودايە، وەك باخەكانى عەدەن پرم كە لە چرۆ
پرم كە لە باى بالى فرىشتەكانى خۆت
لە مېھرەبانى تۆوہكان،
پرم كە لە جوانى فرىشتە و ئازايەتى مەلايكەت
دلم پركە لە تەپەى كەوتنە خوارەوہى مېوہ گەيووہكانى بەھەشت،
من لە رەنگەكانى سووتانى ئىوارە تېرېبووم،
بىناسىنە بە رەنگەكانى ئاگرى جەھەنم
بە گومانەكانى شەيتان.
من لە چىرۆك و ئەفسانەكانى حەوزى مەى سەر زەوى مەست بووم،
فېرى مەلەم كە لە حەوزى چىرۆكى
پر لە كەفى شىرى ناو باخچەكانى خۆت.
خودايە رازى بە بە بىنەنەوہى تەنھايى خۆت لە مندا،
بە ژيانى من كە رەنگە خەونىكى تۆ بىت.

خودايە سەرفى نەزەر لە ماناي گوناھ و جوانى نا گوناھىيى بكە
تا عەشق نەبىتە درۆيەكى سەر زەوى، دەنا تەنھايى دەمانكوزىت.
ئەمانەتى تۆ و فرىن،
ئەمانەتى تۆ و سووتان،
ئەمانەتى تۆ و تامى شەراب،
ئەمانەتى تۆ و شىعەر و مندالىم.
ئەمانەتى تۆ و ئاوتىزانى جوانى، كە ھېشتا تامم نەكردووە.

«ئەمانەتى تۆ»: بايەكى ھەلكردووى نىو دېرە شىعەرىكى ھاوړپى شاعىرم «دلاوەر
قەرغى» يە.

ستۆكھۆلم ۲۷/۵/۲۰۰۲

ئەو رۆژەي دەمرم باران لە پەنجەرەكەم دەدا

۲۰۰۲/۱۰/۱

بەتۆكە ھەمیشە باسی مردن دەكەیت و
منت لە بیرە، خۆشم دەویتییت

ئەو رۆژە دەبینم

من ئەو رۆژە دەبینم

كە بەتەنھا تیایدا دەمرم،

دەزانم بەتەنھا دەمرم و مردن وەك عاشقیكی نابەلەد

كۆلانە و كۆلان دوام دەكەویتی.

ئەو رۆژە لە دوورە دەستیكم بۆ ھەلەدەپری و سەعاتەكەیم پیشان دەدات،

كە لەسەر عومری من میقاتی كردوو.

من دەزانم ئەو رۆژە بەتەنھا دەمرم، من پیاسە دەكەم و ئەو لە داوای

وەك گیشەلوولكە یەكی ھیلاك دەست دەگریت بە ناو قەدییهو و كور

دەبیتەو.

وەك كیژیكی گولفرۆش بەسەبەتە یەك گۆلی رەشەو،

لەسەر نووكی پێ بەلامدا تیپەر دەبیت و دەلی؛

ئەي پیاو غەرببەكە ئەم ئیوارە یە گۆلیكم لێ بكرە،

من دەلیتم؛ پروناکی ناو

دۆپە ئاوەكانی سەر پەری گۆلەكانتم پێ بفروشه.

من دەزانم بە تەنھا دەمرم

بە تەنھا وەك سیتیك بەردەبەو و

بە تەپەي كەوتنە خوارەو دەم كرمیك لە خەو ھەلەدەستیتم و

پیتی دەلیتم؛ ببورە ھاوړیتم سەرەي تۆیە.

وەك ھەنجیریك دەگە یەم و بۆنم بە بادا بلاو دەبیتەو،

زەردەو اللەكان دین و من بەتەنھا دەمرم،

وەك پەپوولە یەك وشك دەبم و رەنگەكان جیتم دەھیتلن،

رەنگەكان جەكانی خۆیانم لەبەر دادەكەنن و پروتوقوت بەتەنھا و بێ

رەنگ دەمرم.

من بەتەنھا دەمرم، دوا پیتەكانی سەر زمانم وەك كۆشێ گەلا با دەیانبات

دواھەمین ھەناسەم وەك بالداریکي حەزین بەرەلا دەكەم و دەمرم

وەك ماسییەكی سارد چاوەكانم ھەرگیز ناترووكیتم و دەمرم،

لاشەكەم ھەلەدەگرم و ھەر خۆم دەچم بۆ بەرزترین مەغریسان

لەژیر پیرترین دار ئەرخەواندا بۆ دواھەمین جار دلی قازكرای خۆم

دەلاوینمەو،

بۆ تەنھایی ئەو كەسانەش كە شیعرەكانی منیان لەبەرە، ئەسیرین دەریتم.

خەم بۆ ئەوانە دەخۆم كە فریا نەكەوتم پێیان بلیتم؛

ئێوەش وەك من بەتەنھایی دەمرن.

بەتەنھا دەمرم و گویم لە ھەلای دەرویشیكی عاشقە كە وەك من لە زكرا

فانییە،

لە نووزەي نایەك لە دواھەمین گرتی ھەناسەیدا

وەك من دەبەویتی شتیك بلی و فریا ناكەویتی.

بەتەنھا دەمرم و پیتاوەكانم بێ قاچ بەجی دیتلم،

جەكەكانم بەبێ تئوكردن بەجی دیتلم،

فریا ناكەوم ئینجانە ریتجانەكەي ژوورەكەم ئا و بدەم و

بەتونیستی بەجی دیتلم و دەمرم،

چاویلكەكەم بێ چا و لەسەر مێژەكەم بەجی دیتلم

قەلەمەكانم بىت گەرمى پەنجەكانم و نىبە دېرە تەواونەكراوكان بەجى دېلّم،
 كاسىتى مۇسىقاكانم و كىتتېبەكانم، وىنەكانم كە پىرن لە پىتكەنېن و گىران،
 نامەكانم كە فرىباى ناردىنيان نەكەوتەم،
 ژوورەكەم بەچۆلى و تابلۇكان لە ساتى سكوندا بەجى دېلّم.
 من بەتەنھا دەمرم،
 بەتەنھا دەمرم و خەم بۆ ئەو پۇژانە دەخۆم
 كە دەمە گەردى ھەرزان و بىزارى سەر رووى پەنجەرەكان،
 ئەو پۇژانەى كە عەشق ناوى خۆى دەگۆرپى و كەس نايىناسىتتەوہ.
 من بەتەنھا دەمرم و
 تەنھايى ئەو ساتانە دەمكۆزىت كە كەس وەك من بەزمانى مردن ناتوانى
 قسە بكات،
 من بەتەنھا وەك مۆمىك دەكۆزىتمەوہ و كەچى دنيا تارىك ناپىت!
 من بەتەنھا دەمرم و ھەورەكان بەئاسماندا تى دەپەرن،
 من بەتەنھا دەمرم و مندالان لەو كاتادا يارى دەكەن.
 شەمەيەك دىت بەژمارەكانىبەوہ تىبىدا دەمرم،
 شەمەيەك باكى بە يادەوہرىبەكانى من نىبە لە خۆيدا.
 من بەتەنھا دەمرم و كورەكور دەپۆم
 بۆ دوورگە بىت ناوہكانى لەبىرچوونەوہ.
 بەتەنھا دەمرم و ئىتر گۆپىم لە ترپەى گەرمى دلى خۆم ناپىت،
 من دوور دوور دەكەمەوہ و جارجار بۆ خەونىك كە بەمنەوہ دەبىنرېت
 ئاوپ دەدەمەوہ و دەستىكى لەرزۆك
 وەك دواھەمىن ھەناسەم بە شلى ھەلدەپرم و دەپۆم.
 وەك قومى شەراب لە بنى كوپەيەكدا دەنىشىم و
 ئەو مېرووانە سەرخۆش دەكەم كە بەچا و ناپىنرېن،

من بەيانىبەك، عەسرىك، ئىتوارەبەك لە رۆژىك قەرز دەكەم و تىا دەمرم،
 شەويك دەمفرىنى و بەتەنیا تىا دەمرم.
 من دەزانم پۇژىك دەمرم باران لە پەنجەرەكەم دەدا،
 وەك قەلەرەشكەيەكى تەر لە ئاسماندا بە تەنھا دەفرم،
 وەك كەفى شەپۆلىك لە لمدا ون دەبم و
 وەك درەختىكى پىر قىرچە دەكەم و دەكەوم.
 من بەتەنھا دەمرم و مردن پىم دەلى؛
 پىاوه غەرىبەكە ئەم ئىتوارەيە گۆلىكم لى بىكپە،
 من دەلېم؛ دلۆپە ناوہكانى سەر پەرەى گولەكانتم پى بفرۆشە، باتوونىم
 نەبى.
 ئەفسوس من وەختم نەماوہ بۆ كرىنى گول،
 وەختم نەماوہ بۆ ھاوړىبەتى لەگەل تۆ.
 بە تەنھا دەمرم و فرىباى مالتاوايى ناكەوم لە جەستەى خۆم،
 بە لىوى وشكەوہ فرىباى ماچە تەرەكانى يار ناكەوم و دەخنىكم،
 بە تەنھا دەمرم و ھەموو شتىك لە دواى خۆم بەجى دېلّم تەنھايىم نەبى،
 ھى ھاوړى دىرىنەم تەنھايى
 بۆ ھەموويان بەجىيان ھىشتم تۆ نەبى.
 من بەتەنھا دەمرم و غەرىبى خۆرى ئەو بەيانىانە دەكەم كە بىت ھەلدى،
 بىت حزوورى من مېوہكان خپ دەبن و پىر دەبن لە ئا
 بىت وجودى من بەھار دىت و من لەوى نىم،
 باران دەبارى و من لە ژىريا جلەكانم تەر ناپى،
 ئىتوارە سوور دەبى و شەوان من لەوى نىم،
 شىعرە جوانەكان دەنووسرىن و من نايانخوئىتمەوہ،
 شەرابەكان پى دەگەن و مەستى بال دەردەكا و من نافرېم،

پسته‌کان زمانم جی دپلن و با دهنگی خویم له هه‌لکردنیکدا دداتنی و
 ده‌رۆم،
 رووت و قووت ده‌مه‌وه و رووت و قوت ده‌مرم،
 چ پوژتیکى بى وبقاره ئه‌و پوژه‌ی که تپیدا ده‌مرم،
 ئه‌و پوژه ساردی هه‌موو زستانه‌کانی پپیه،
 هه‌موو به‌تالی ساته‌کان له گرافانی ئه‌ودایه و بى خه‌یال پره له هه‌یچ،
 پره له په‌تاکانی دنیا و سه‌رپوژه له ته‌سلیم بوون.
 من ده‌زانم پوژتیک ده‌مرم باران له په‌نجه‌ره‌که‌م دده‌ا،
 وه‌ک قه‌له‌ره‌شکه‌یه‌کی ته‌ر له ئاسماندا به‌ته‌نها ده‌فرم،
 ده‌فرم و بریندارانه ئاو‌ر ده‌ده‌مه‌وه، ده‌فرم و له سپیتتی ته‌نهایدا ون ده‌بم.

مۆسیقا‌کان وه‌ک ئاو ده‌رژین و من نایانبیستم،
 با هه‌لده‌کا و شانم به‌ر شانی ناکه‌ووت،
 نه‌سیم نزم ده‌فری و من ده‌ست له‌ژیر سکی ناده‌م.
 من به‌ ته‌نها ده‌مرم و
 له تاو قرجه‌ی شکانی ئیسیکی خو‌م وه‌ک قرژال
 گویم له ته‌قینی چروکان نابیت.
 جاریکی تر زه‌رنه‌قووته‌یه‌ک ناخه‌مه‌وه هه‌یلانه‌که‌ی خو‌ی و
 ده‌ست به‌سه‌ر که‌رویشکیکی سپیدا ناهیتم،
 جاریکی تر مندالیکی که‌وتوو هه‌لناستینمه‌وه و جله‌کانی ناته‌کینم،
 له سه‌سه‌رت گه‌رمی ژبان خارخار ورد ده‌بم،
 جاریکی تر بو‌ پپاسه‌یه‌ک خو‌م بو‌ کونا‌کرتته‌وه و
 سه‌گیکی ته‌نها نابیتته‌ هاورپم.
 ئه‌و پوژه‌ی که ده‌مرم، مردن پپم ده‌لی؛
 من هه‌میشه به‌ پیریدا نامه خیراکانی خو‌م نانیتم،
 من ئه‌و هه‌موو نامانه‌م بو‌ ناردیت و تو‌ فریبای خو‌یندنه‌وه‌یان نه‌که‌وتیت
 ئه‌و هه‌موو برووسکانه‌م بو‌ ناردیت و وه‌رت نه‌گرت
 ئه‌و هه‌موو ریکه‌وتی بینینانه‌م به‌ دزی ژبانه‌وه بو‌ ریک خستیت و تو‌
 نه‌هاتی،
 دنیا‌یه‌ک زه‌نگم بو‌ لی دایت و ده‌رگات لی نه‌کردمه‌وه،
 له‌شکریک خه‌م بو‌ ناردیت و ته‌سلیم نه‌بوویت.
 شه‌مه‌یه‌ک دپت به‌ژماره‌کانیبه‌وه تپیدا ده‌مرم،
 وه‌قتیک دپت و ده‌مخاته ناو بچ وه‌قتی،
 ژبان له ویستگه‌یه‌کدا به‌جیم دپلی و ده‌روات،

تا سيلي گۆلان به دهم مؤسقاوه پياسه يهك

(هه موو به يانيسهك به ياني باش له با بكه، هه موو ئيتواريهك بوئي
گولتيك بكه، هيچ شتتيك به ته نها و بي چرپه ي خوتندنه وه ي
شيعريك مه خه وه، تا هه ست به ناشيري ني ژيان نه كه يت.)

۲۰۰۳/۶/۱

منيك كه له ده رباكانه وه ديمه وه و به م چۆره ئاوه ي ناو مشتمه وه
دهمه ويت فيري خوشه ويستي ده رياتان بكه م، گونا هبارم.
من حه سوو دترم له وه ي په رپيكتان له م بالانه ي خۆم بده مي كه به بيلبيله كاني
خۆم له گه ل ته يره كاني دنيا دا گۆر يمينه وه.
تازه من له جنسي ئينساننيك نيم كه خر مه ي قه پالنيك سيو نه توانيت
بيخاته پي كه نين،
ئينساننيك تووره بيت به شكاندني ده نكيك باده م و
لوتفي تواندنه وه ي ده نكيك تووي نه بيت له ژير زماندا.
من گونا هبارتيكي سه ر تا قه ده م بي گونا ه
منيكي سوالكه ر له كوچه كاني ره نگدا
به ده ست و پلي خه لووزه وانتيكه وه له ده رگاكان ده ده م.
له خوتان و شاره كانتان به ده رم كه ن، بمه خشن به و رقه ي كه من له ئيوه جيا
ده كاته وه.
من پر وه فا نه بووم له به رده م گروگالي منالنيكدا كه كليلي قاپي
حه كايه ته كاني دا به ده مستم.
گرفانه كاني من كوئبوون، بو به نه مستواني پريانكه م له تر به تر پي نه و
چرايانه ي

پيپليكانه كاني كوئرييان روژن نه كرده وه بو م.

هينده ي سسي بووني گوتيتي ك به زه بي كه چاوه رواني به كاكله بوونه،
گونا هه كانم لي مه كه نه وه
جاري، تا وهك گونا هبارتيكي پير چۆكم دهيدا له نه رد و وهك گيا سه وه زم.
بژنه وه نه ي ئينسان كه من له جنسي تو نيم و وهك زه رنه قووته يه كي تا
گرتوو باس له هاري شيكاني وينه كاني فري ن ده كم.
ليم گه رين هه ست به رچه نيني به ياني بكه م به ده م قووقه ي كه له شيرتيكه وه،
به نه رمه كو كه يهك گه ردي بالي وه ريوي په روانه كاني شه وي له سه ر
ليوه كانم لابه م و
ماندوو نه بووني له شاره ميرووله يهك بكه م.
به يتلن گويم له خوره ي شير بيت له كاتي گوشيني په نجه و
گه يشتنه ي گه رمي به ده فريك كه زرنگه ي ديت.
تير تير شي، بن بر كه جياكان هه لمزم كه خور له شانه كردني به يانيدا دهيدا
له قزي خوي،
داواي ليووردن له قنچكي هه ر مييهك بكه م پيش شو رده وه ي، كه
گولاوي لي ده چوري له دووري باخچه .
منيكي دهسته پاچه و گونا هبار كه هه ر به قه د چلتيك نه عنا چاوم بر ده كا و
هه ميشه سه رخوشم
به ده نكي ئاو، هه ر نه وه نده م له ده ست دي،
نه وه نده م له ده ست دي په پووله يه كي بال شكاو له ده نووكي به چكه
چۆله كه يه كي عه جوول بشارمه وه،
خالتيكي لي كه وتووي خالخالو كه يه ك بدو زمه وه و بيخه مه وه سه ر شاني،
بو كه ميك قول بخه مه ژير شاني كولله خاجيبيله كي قوچ،
له سه ر به رديك دلخوشي ده نكي شاتووي وه ريو بده مه وه و

رۆژیک دى كچيكم له م شاره خوش دهوى

۲۰۰۳-۶-۲۲

باران دهبارى له مهربوان
كوكوختيبه كان له بهر ههيوانه كاندا دهخويتن،
بوئى گولنه كان سيله كۆلانه تهسكه كانى گرتووه و
سهوزه فرۆشيك هه موو به هار له سهه عه ره بانه كه يه تى و
باران بهر نهنگى سهوز و تامى سهوزه وه ده فرۆشى.
بوئى كه بابكه ي مام قوربانى ئيشتها ده به خشيته وه و
كلۆ قهنده كان له ژيتر زماندا
به دهم قومه چاكانه وه چايخانه كه پر دهكا له ده مى شيرين،
هه ر منم زړه ي پيالهم دى و باران تاوتاو دهبارى
باران دهبارى و مهربوان سهوز تر نه بى و من دو كه لاوى تر،
من خه يالاوى تر له ته م، هه لم له جله كانه وه هه لده ستى و
له دلى خو مدا ده ليم خودايه مهربوان چه ند جوانه و
منيش چه ند خه م بار.
باران دهبارى له مهربوان
عه ره بانچه يه ك ستيو يك ده كات به دهم نه سپي كه وه و
مندالتيك دواى هه نگا وه كانى باوكى ده كه وي و پيى ناگات،
قه سا بيك پيستي كه لله گايه ك ده گورى و
جوگه له يه ك زيخه له سنگه بار بكه كه يه وه دى و بى چاوهروانى كه س
ده روا.
دلۆيه بارانه كان به سهه شووشه ي په نجه ره شينه كاندا ده خزين و

به ناو بلتم توخوا بمبه له گه ل خو ت و رزگارم كه له بى وه فايى،
رزگارم كه له وه سه وه سى نه بينين و بمده به هه موو بينين.
منتيك كه دواى ونبوونى من، ئيتر من نيم شيعره كانم نه بى، مه منيژن
تتيكه لم كه ن به سهوزى جواناوى هه رتزه كان له كاتى پرينا،
به چه ورى تويكلى لاله نكيه كان ليوه كانم ته ركه ن،
بمخه نه بهر پرزه ي راته كانى پرچى كچيكي ناشق،
كه له عه زهت بىر كرده وه له يه كه م ماچ خو ر له سهه سنگى قاژ ده بى.
به تويكلى ئه و رتواسانه موميام كه ن كه بوئى به فرىان لى ديت،
له بهر گرى ئه و مومانده دا دامنين كه به بىر كرده وه له رژانى تريفه تك تك
ده تكيين،
منتيكى گونا هه بار له سهه قه برانه كان مه نيژن كه پر به تى له چاوهروانى،
وه ك په پو له يه ك به م هه موو رهنگه وه مه منيژن و بمده نه ده ست جوگه له يه ك،
بمده نه ده ست سه برى گه ينى ده كه گولنه بهر روزه يه ك
كه تالى تيشكى خو ر پرى ده كات له ئوميد.
له گه ل بوغورده كانا له ده شتيكى سهوزا بمسوو تين
كه دلى له شينيتى ناسماندا لى بدات.
به سهه زه ميلله ي پر له هه لاله ي ئه و گولانه دا به ش به شم كه ن.
كه با له گه ل خو ي ده يانبات بو مه نفا.
تازه ي من له جنسى ئينسانتيك نيم كه خر مه ي قه پالتيك سىو نه توانيت
بيخاته پتيكه نين و لوتفى توانده وه ي ده نكيك تووى نه بيت له ژيتر زماندا.

من وام، هاوريم

۲۰۰۴/۱/۲۱

به تهری ماچه کان سهوزم که ره وه
به لهره ی ترپه ی چراکان دلّم داگیرسینه .
سنگم پرکه له په نجره و
رؤحم له هیلانه ی بادا به جیبیلّه .
رومهت بنی به دلّمه وه
تا تینی گرمی سهر بلووری هموو چراکانی پی بگا ،
ئه گینا دلّم ئه که ویتته زه ریا به که وه و
ئه بیته به نه ههنگیکی تووره و ته نیا .
وهک سوانی به رد به دم باوه
همیشه

یه خسیرم که به بینین ،
تا هینده ی رووناکي سهر تالی جالجالۆکه یهک
نیگام له و وینانه دا چه که ره بکات که ئه یانینیم .
له حه بیته و سه وسه کانی دلی خۆم
زه ویم لی ئه بی به گولخانه یه کی گه وره و
مرۆ به دره ختگه لیکی تۆتکه نه گرتوو و بزئو .
دلّم وهک زه رده ی ئیواران ئه لهرزی له عه شقا ،
وهک ماتی ئالایه کی به جیماوی جهنگیکی دۆراو

دلّ وهک ژووری تاریک پر ده بی له فهره حی و نووری ناو .
سووله ی گوئسووانه کان خویان له قسه ی ریبواران هه له قورتین ،
پرشیان پیستی ژیر عه بای کچانی زه مبیله به ده ست ده خورینی و
ژیر گوئسووانه کان پر ده کا له جیکه ی شیرزه ی په ره سیلکه کان .
باران گولی ده سکه ریبواسه کانی بهر دوکانی به قالییک ده وه رینی و
دهنکه چواله کان له عه زهت دووری کرته ی ژیر ددان جیر ده بنه وه ،
حه سن زیرهک به م بارانه له بهر ده رگای گه رماویکدا
گورانی بۆ قومری ده لی .
کیژۆله یه کی تا گرتوو له بهر په نجره یه کدا
دوای خوتندنه وه ی شیعریکی فه روغ
ویردیک به دلۆپه بارانیکدا ده نیترئ و
له په رینه وه ی چوار ربانیکدا ده تکیتته ناو چاوی من .
ئیسنا له مهربان باران ده بارئ ...

تک تک خه يالاتم لئى نه چوړئ.

خودايه دلّم وهک چرايهک پرکه له ترپه ترپى ژيان

تا گهرمى دلئى خوّم به نه مانهت ببه خشم به شه مامه يهک تا نالئى،

عه جو ليم بڅه مه ناو دهنووکى زهردى به به چکه چوله که يه که وه تا فېرئ.

پرکه له سه برى گه يينى باوکا يه تى، له چاوه پروانى لئلى بؤ روونبوونه وه،

له بئى فېزى جنوکه، له گه شکه ي رتکه وتى جوانى.

هه لاهه لام که به دهنووکى تاق تاق که ره، تا ره شه با له مندا رهنگى خوى

له بېرکا،

وهک بوورکان گهرم که، مبه خشه به بوومه له رزه له بهر خاترى سه وزبوونى

چلئى گيا،

وهک کرمتک هئزى گېرانه وهى ژيانم له ناو کتېبى مهرگا پئى ببه خشه،

وهک عاشقېتکى به ناهق کوژراو تووى وهنوشه له توپى برينه کا نما شين

که،

حه سره ته کانم وهک گولئى هه لوه ربوى ميوه به ره دم با،

هينده ي نالبوونى کلّويهک گل دلّخو شم که به خه ونى سه وزبوون.

يه خسرم که به بينينى مژده يهک که به رتويه،

مژده يهک که کوپله ي هاتنه،

به داگيرسانى گولته سستېره يهک له کولانى شه ودا،

به نوکى زمان، تامکردنى شه ونمى دوو توپى گولته باخېتک،

به هه لمژينى وينه ي باخېتکى سه وز له چاونووقاندى هه ناسه يه کدا،

به کوکردنه وهى تهنکه توپئالئى پروناکى سه ر گه لايهک، له دلّويئى کدا،

به دهننگى تکاوى قه تره يهک ناو له ده فرى بيده نگیيا،

له برېسک و باقى نيگا جوانى

که تا عومر باقى بئى له سه ر نووکى پئى به لامدا تئى ده په رئ و

ده لئى چوئى.

به دلّخوشى ده مکردنه وهى چرّويه کى موّر له به ژنى ئه رخه وانا،

له خنه خنى سه رکه وتنى کيسه لئک به سه ر به رد پئکدا،

له ختوکه ي گهرمى ژئيربالئى پووشکه به قنگه به سه ر گومېتکى شينه وه،

به ناسته م هه ستانى هالاوى کلّويهک به فر له سه ر لوتکه ي کئوپتک،

خه نيمکه له خوئى خرمه خرمنى تالئک گيا له ده مى هه زار پئيه کدا.

هه لمکيشه له جواناوى شوژدى قالييهک که پر بيت له نه خش و نيگار،

خودايه يه خسيرى جوانييه کانم که، با دلّى ناشيرينى نه يه شئى،

ده نا ده مه عه بدېکى رسوا و نابينا.

خودايه بده رئى،

عه شق و بيده ننگى و تهنه ايم به رئى،

ئاگر و بيده ننگى و تهنه ايم به رئى،

ئاگر و کرپوه و تهنه ايم به رئى،

ئاگر و کرپوه و خه يالم به رئى.

ناوهڕۆک

7	..... کلاوه‌که‌م پره له باران و گولۆ ١٩٩٤
9	..... بۆنی ده‌ریا له ژێر بالی نه‌وره‌سه‌کاندايه
21	..... کيشوه‌رێک له خه‌ون هه‌لبژارده‌یه‌ک له شیعره‌کانی ١٩٩٢-١٩٩٨
23	..... مندالیتی خه‌ون کيشوه‌رێک له خه‌ون
31	..... سیگار
33	..... پێغه‌مبه‌ری ئاو
40	..... قارچکه‌ ترسنۆکه‌کانی جه‌نگه‌ل !!!
43	..... ئیواره‌ ده‌روا و من له جوگه‌له‌ی رهنگدا ده‌خنکیم شیعره‌کانی ١٩٩٢-١٩٩٨
45	..... له په‌نجه‌ره‌یه‌کی مه‌نفاوه‌ ئاسمانێک سلاو بۆ هاوڕێکانم
49	..... دو‌عا‌یه‌ک بۆ ته‌نها‌یی
50	..... ئیواران شوعله‌ی مۆمیک، به‌سه‌ بۆ حو‌نجه‌کردنی غه‌ریبی
52	..... ئیواره‌ ده‌روا و من له جوگه‌له‌ی رهنگدا ده‌خنکیم!
56	..... له‌پێ ده‌ستم بۆی شه‌مامه‌ی خاکیکی لێ دیت له‌وپه‌ری دنیا
61	..... چاوه‌کافان
62	..... خودایه، ئه‌م دلتنه‌نگییه‌ تاکه‌ی
64	..... پۆت‌رێتیک. کال کال وه‌ک شه‌به‌نگ
66	..... سی‌وی سوور
71	..... که‌ با هه‌لی کرد نامه‌یه‌کم بۆ بنێره
74	..... گولناریک له‌ سنگمایه‌ هه‌ناریک ده‌گریت
77	..... ئه‌و رۆژه‌ی ده‌مرم باران له‌ په‌نجه‌ره‌که‌م ده‌دا
83	..... تا سیله‌ی کۆلان به‌ده‌م مۆسیقاوه‌ پیا‌سه‌یه‌ک
86	..... رۆژتیک دێ کچیکم له‌م شاره‌ خو‌ش ده‌وی
88	..... من وام، هاو‌رێم

به‌رهبه‌هه‌کانی سا‌لی ٢٠٠٤

(٢٢٢)	سیاسة‌ التعریب في إقليم كُردستان العراق - دراسة وثائقية- إعداد: مجموعة من المؤلفين.
(٢٢٣)	دیوانی شیخ ره‌زای تاله‌بانی، کۆکردنه‌وه‌ و ساغکردنه‌وه‌ی: شیخ محه‌مه‌دی خال و ئومێد ئاشنا.
(٢٢٤)	الأ‌میر ال‌کُردی - میر محمد الرواندي. تألیف: جمال نَبز. ترجمة: فخري شمس الدين سیلاحشور
(٢٢٥)	گه‌نجه‌ نازاکی سه‌ر جو‌لانه‌که‌. هه‌لبژارده‌یه‌ک له‌ کورته‌چیرۆکی بیانی. وەرگێڕانی له‌ ئینگلیزییه‌وه‌: شیرزاد حه‌سه‌ن.
(٢٢٦)	ئیسلام و ناسیۆنالیزم له‌ کوردستاندا. سه‌ره‌تایه‌ک له‌ باره‌ی کۆمه‌ڵناسی ئایینه‌وه‌. موصلح ئیروانی.
(٢٢٧)	دیداری سه‌ره‌ک کۆمار. شانۆگه‌ری. نووسینی: ره‌ئوف حه‌سه‌ن.
(٢٢٨)	داستانی حه‌سه‌ن و حوسه‌بن، داستانیکی فۆلکلۆری کوردییه‌، ساخکردنه‌وه‌ و لیکۆلینه‌وه‌ی: هه‌رده‌وتیل کاکه‌یی.
(٢٢٩)	ملوانکه‌ی ستیل - کۆمه‌له‌ چیرۆک، محه‌مه‌د فه‌ریق حه‌سه‌ن.
(٢٣٠)	جووتیارێکی زیه‌ک، کۆمه‌له‌ چیرۆک بۆ مندا‌لان، وەرگێڕانی له‌ هه‌رهبه‌یه‌وه‌: ئه‌میری حاجی داود.
(٢٣١)	پاپۆری فریو، چیرۆک بۆ مندا‌لان، وەرگێڕانی له‌ دانیمارکییه‌وه‌، محه‌مه‌د فه‌ریق حه‌سه‌ن.
(٢٣٢)	دار گیلان، چیرۆک بۆ مندا‌لان، وەرگێڕانی له‌ دانیمارکییه‌وه‌: محه‌مه‌د فه‌ریق حه‌سه‌ن.
(٢٣٣)	کچه‌ ئه‌ستیره‌، چیرۆک بۆ مندا‌لان، وەرگێڕانی له‌ دانیمارکییه‌وه‌: محه‌مه‌د فه‌ریق حه‌سه‌ن.
(٢٣٤)	ال‌کُرد، دراسة سوسیولوجية وتاريخية، ألفه: باسيلي نیکیتین، نقله من الفرنسية وعلق علیه: الدكتور نوري طالباني.
(٢٣٥)	فه‌ره‌نگی قانونی. دانانی: د. نووری تاله‌بانی.
(٢٣٦)	منطقه‌ کرکوک ومحاولات تغییر واقعها القومي، تألیف: د. نوري طالباني.
(١٣٧)	هه‌ولێر له‌ نێوان رابردوو و ئیستادا ١٨٢٠-٢٠٠٠، سه‌میر سالح.
(٢٣٨)	ناوچه‌ی که‌رکووک و هه‌ولێ گۆڕینی باری نه‌ته‌وه‌یی ئه‌م ناوچه‌یه‌، دانانی: دکتۆر نووری تاله‌بانی، وەرگێڕانی: محه‌مه‌دی مه‌لا که‌ریم
(٢٣٩)	چه‌ند ئاسۆیه‌کی تری زمانه‌وانی. دانانی: پرۆفیسۆر وریا عومه‌ر ئه‌مین.
(٢٤٠)	کوردستان له‌ چاپکراوه‌ عوسمانلییه‌کاندا. فه‌یسه‌ل ده‌باغ له‌ تورکیی عوسمانلییه‌وه‌ کردوویه‌ به‌کوردی.

- (۲۴۱) کەس وەك من تۆى خۆش ناوئ - كورته چيپۆك. نووسىنى: سەحەر رەسايى.
- (۲۴۲) بارزانىي نەمر لە ۱۰۰ سالەى بوونيدا - كۆمەلە وتار. نووسىنى: سەرباز ھەورامى.
- (۲۴۳) باوك - شانۆنامەى ھاوچەرخى سوئىدى. نووسىنى: ئۆگۆست سترندينبرگ. ۋەرگىترانى لە فەرەنسىيەو: د. فەرھاد پيىريال.
- (۲۴۴) ناوچەى كەركوك و ھەولئى گۆرپىنى بارى نەتەوھىيى ئەم ناوچەى (بەزمانى ئىنگىلىزى). دانانى: دكتور نورى تالەبانى.
- (۲۴۵) نامەكان بەر لە مردن ناخوئىرتىنەو - كورته چيپۆك. نووسىنى: كازىوھ سالىح.
- (۲۴۶) كۆمەلەى ژيانەوھى كوردستان. مېژوو. نووسىنى: حاميد گەوھەرى.
- (۲۴۷) ھويە كركوك الثقافىة و الادارىة. تاليف: محمد علي قرداغى.
- (۲۴۸) رۆھمىۆ و جووليت - شانۆگەرى. نووسىنى: شەكسپيەر. ۋەرگىترانى لە ئىنگىلىزىيەو: ئازاد ھەمە شەريف.
- (۲۴۹) خەباتى رزگاربخوازى كورد و ئازەر لە ئىران. نووسىنى: د. كەمال مەزھەر ئەھمەد. گۆرپىنى بۆ كوردى: ئازاد عويئىد سالىح.
- (۲۵۰) بەفرنوس و ئەوانى تر - ديوانى شيعر. شيعرى: دلشاد عەبدوللا.
- (۲۵۱) خەون وا خۆى گۆرپاىەو. ديوانى شيعر. سەباح رەنجدەر.
- (۲۵۲) فيلسوفەكانى مۆدېرنىستە لە دىكارتەو تا ھايدگيەر. نووسىنى: بيتران قۆرئولى. ۋەرگىترانى: محەمەد رەھىم ئەھمەدى.
- (۲۵۳) نقيسار. كۆمەلەىك بابەتى تىۆرى. بەرگى يەكەم.
- (۲۵۴) گەللاھى پارادايى پەرەسەندى كولتورى بۆ حكومەتى ھەرىمى كوردستان. نووسىنى: بەختيار سەجەدى.
- (۲۵۵) نەتەوھىخوازى. ئەنتۆنى دى سمييس. ۋەرگىترانى لە ئىنگىلىزىيەو: ھوشيار عەبدورەحمان سىوھىلى.
- (۲۵۶) ئۆكتافىۆ پاز: بەردى سپى و رەش - سان ژۆن پيىرس: ئاناياز. ۋەرگىترانى لە فەرەنسىيەو: د. موحسەن ئەھمەد عومەر.
- (۲۵۷) احياء القلوب - شرح مولانا الشيخ عبدالقادر الرافعي الفاروقي الطرابلسي على حكم شيخه محمود الكردي الخلوتي قدس الله روحهما ونور ضريحهما.
- (۲۵۸) ستايش. شيعر: نەزەند بەگىخانى.
- (۲۵۹) ئەو پەيقانەى لە دلەو ھەلدەقولىن. شيعرى: ھەمەسە عەيد ھەسەن.
- (۲۶۰) عەقىدەى ئيمان - عەقىدەى كوردىي. كۆ و كورت كوردنەو: خالىد شارەزورىي نەقشەندىي (مەولانا خالىد). ئاشناكردن و ليكۆلئىنەو: كەمال رەئوف محەمەد
- (۲۶۱) ئەدەبى نامە نووسىنى كوردى. كەمال رەئوف محەمە. جزمى: ۱
- (۲۶۲) ئەدەبى نامە نووسىنى كوردى. كەمال رەئوف محەمە. جزمى: ۲

- (۲۶۳) ئەدەبى نامە نووسىنى كوردى. كەمال رەئوف محەمە. جزمى: ۳
- (۲۶۴) نظرات في القومية العربية مدأ وجزراً حتى العام ۱۹۷۰ تاريخاً وتحليلاً. الجزء الأول. جرجيس فتح الله.
- (۲۶۵) نظرات في القومية العربية مدأ وجزراً حتى العام ۱۹۷۰ تاريخاً وتحليلاً. الجزء الثاني. جرجيس فتح الله.
- (۲۶۶) نظرات في القومية العربية مدأ وجزراً حتى العام ۱۹۷۰ تاريخاً وتحليلاً. الجزء الثالث. جرجيس فتح الله.
- (۲۶۷) نظرات في القومية العربية مدأ وجزراً حتى العام ۱۹۷۰ تاريخاً وتحليلاً. الجزء الرابع. جرجيس فتح الله.
- (۲۶۸) نظرات في القومية العربية مدأ وجزراً حتى العام ۱۹۷۰ تاريخاً وتحليلاً. الجزء الخامس. جرجيس فتح الله.
- (۲۶۹) گۆلزارى ھەورامان. ليكۆلئىنەو و پشكنين و بەراوردكارى: محەمەد ئەمىن ھەورامانى. بەرگى يەكەم.
- (۲۷۰) گۆلزارى ھەورامان. ليكۆلئىنەو و پشكنين و بەراوردكارى: محەمەد ئەمىن ھەورامانى. بەرگى دووھم.
- (۲۷۱) كورد تورك عەرەب. سىسىيل جۆن ئىدمۆندس. ۋەرگىترانى لە فارسييەو: حاميد گەوھەرى.
- (۲۷۲) رۆژانى گۆلرەنگ و شانۆى سالار. ئەھمەد سالار.
- (۲۷۳) سى قوربانىيەكە. عەبدولمونيىم غولامى. ۋەرگىترانى لە عەرەبىيەو: ئىحسان ئىروانى
- (۲۷۴) رېچكەكانى برسيتى - رۆمان. جۆرج ئەمادۆ. ۋەرگىترانى لە عەرەبىيەو: ھىمەت كاكەيى.
- (۲۷۵) سەرجمى بەرھەمى شاكەر فەتاح. كتيبى دووھم.
- (۲۷۶) سەرجمى بەرھەمى شاكەر فەتاح. كتيبى سىيەم.
- (۲۷۷) ھەلسانەو. شيعر: سامى شۆرش
- (۲۷۸) جيگايەكى تر- كۆمەلە چيپۆك. گۆلى تەرەقى. ۋەرگىترانى: دلاوهر قەرەداغى.
- (۲۷۹) دار تووھ تەنياكە- سى نۆقلىت. چنور ناميق ھەسەن.
- (۲۸۰) ئاوتىنە شكاو. بىرەوھىي ھىدى "خالد ناغاي حيسامى".
- (۲۸۱) سىئوى سوور. شيعر: ھىوا قادر.
- (۲۸۲) ھېشوى عەشق. شيعر: مەھاباد قەرەداغى.
- (۲۸۳) ئاشتىي كوردستان- رۆمان. نووسىنى: محەمەد سالىح سەعەد.
- (۲۸۴) بەتاو پيىكدا دەبارين. شيعرى: نىگار نادر.

